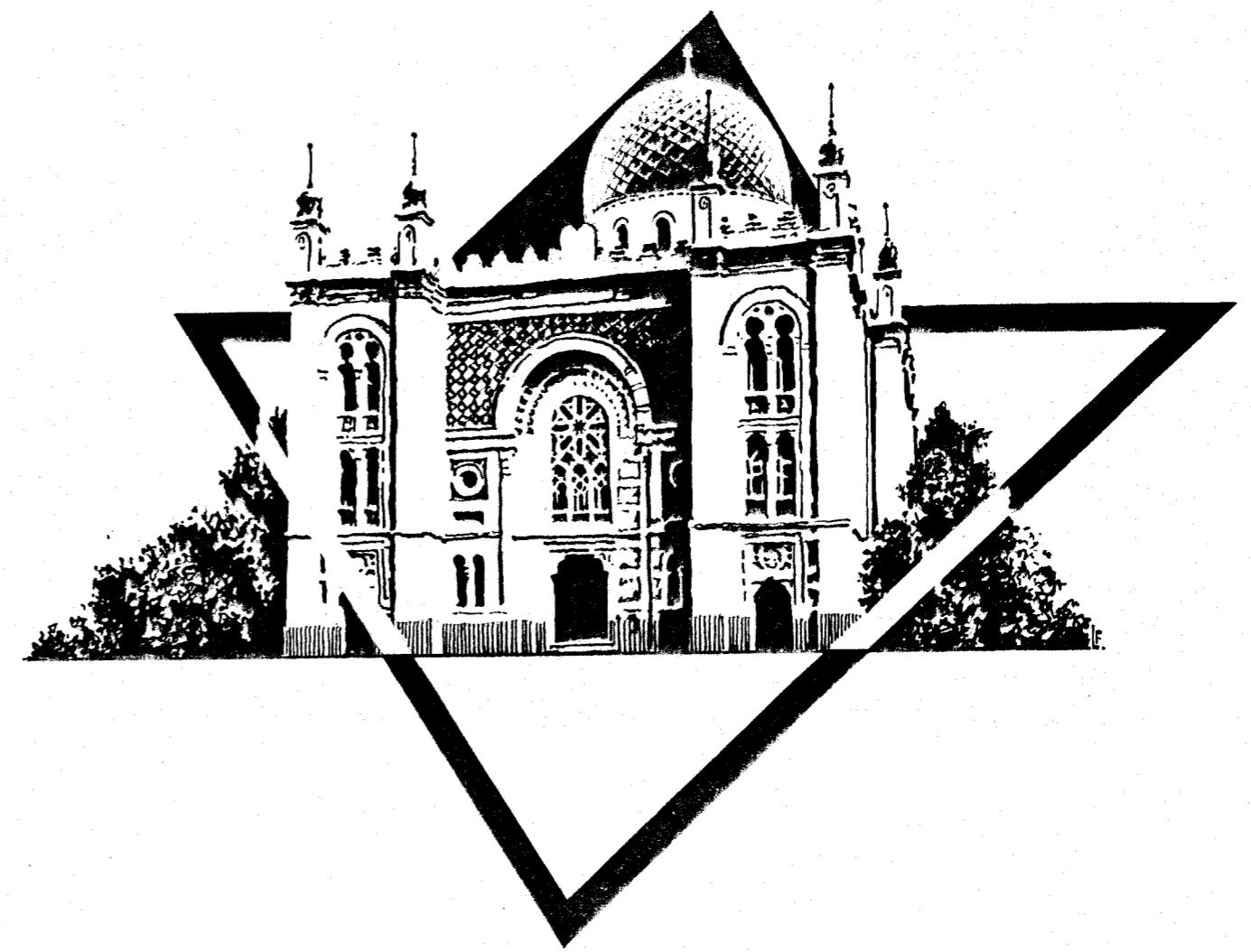


ЧЕРНОВИЦКИЙ ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННО-
КУЛЬТУРНЫЙ ФОНД

ИНФОРМАЦИОННЫЙ
БЮЛАТЕНЬ № 16

ЧЕРНОВЦЫ
1989



ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ
ЧЕРНОВИЦКОГО ЕВРЕЙСКОГО
ОБЩЕСТВЕННО-КУЛЬТУРНОГО ФОНДА

ХРОНИКА

№ 16, октябрь 1989 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ХРОНИКА	2.
С.Зисельс. ГОРОД СО "СТРАННОСТАМИ"	5.
Л.Финкель. ЯСНО ПОНЯТЬ СУТЬ БОРЬБЫ...	8.
А."Шапиро, Э.Миттельман. О ЧЕМ РАССКАЗАЛИ АНКЕТЫ	11.
НЕ ЗАБЫТЬ КАТАСТРОФУ!	
ЧЕРНОВИЦЫ В ПЕРИОД НЕМЕЦКО-РУМЫНСКОЙ ОККУПАЦИИ /Из "Черной книги" В.Гроссмана и И.Эренбурга, окончание/	13.
А.Гуторович. Кто убийцы?	15.
ВЫДАЧИЩИЕСЯ ЕВРЕИ БУКОВИНЫ	
М. Суокис. "ПЕСНЯ ШАГАЛА ПО МИРУ"	16.
ПРОФЕССОР В.МОСКОВИЧ В ЧЕРНОВИЦАХ	
СЛАВИСТИКА В ИЗРАИЛЕ	20.
НАША ИСТОРИЯ ОЧЕРК ИСТОРИИ ЕВРЕЙСКОГО НАРОДА /Продолжение/	25.
ИСТОРИЯ ЕВРЕЕВ НА БУКОВИНЕ /Продолжение/	29.
ЕВРЕЙСКИЕ ПРАЗДНИКИ	
ЙОМ-КИПУР	33.
ДИСКУССИОННЫЙ РАЗДЕЛ	
И.Зисельс. ВЫСТУПЛЕНИЕ НА УЧРЕДИТЕЛЬНОМ СЪЕЗДЕ НРУ В КИЕВЕ 8.09.89 года	34.
ПИСЬМО В РЕДАКЦИОННУЮ ГРУППУ	36.
СООБЩЕНИЯ И ОБЪЯВЛЕНИЯ	37.
ПРИЛОЖЕНИЕ	39.
—oooo—	

ПОЗДРАВЛЕНИЕ

всех читателей "Информационного бюллетеня", их родственников и знакомых с наступившим Новым 5750 годом по еврейскому календарю, а также с осенними еврейскими праздниками! Желаем в новом году исполнения всех желаний!

שנה טובות

1 сентября. Состоялось очередное заседание временно-го Совета ОЕК. Обсуждался вопрос об отношении к НРУ. Большинством голосов было принято решение не выносить этот вопрос на обсуждение общего собрания ОЕК и ограничиться информацией об учредительной конференции НРУ в докладе Л.Финкеля.

По предложению П.Лутингера, большинством голосов, он был избран наблюдателем от ОЕК в НРУ. Было также принято решение просить Совет областной организации НРУ признать П.Лутингера в качестве наблюдателя от ОЕК.

Целесообразность такого решения вызывает, однако, сомнение, поскольку в Совете областной организации НРУ уже есть представители ОЕК. Это Л.Финкель и И.Зисельс.

8 сентября. На очередном заседании Совета ОЕК обсуждался вопрос о том, какие шаги может предпринять Общество для возвращения еврейской общественности здания бывшего Еврейского народного дома. Была сформирована группа для переговоров с властями. В состав группы вошли И.Бург, Л.Финкель, Е.Финкель, И.Шилат, М.Брамник, П.Лутингер, М.Лоев, Х.Розенталь.

9 сентября. Начались занятия в группах по изучению иврита при центре НТММ. К сожалению, количество преподавателей -два человека - не может удовлетворить потребности всех желающих. Количество групп будет растиаться по мере подготовки новых преподавателей.

12 сентября. Получено принципиальное согласие областного управления народного образования на организацию при средней школе № 1 факультатива по изучению иврита для обучения. Записалось около 70 человек разных национальностей.

15 сентября. Главным вопросом повестки дня заседания Совета ОЕК было обсуждение проекта программы ОЕК. Со своими предложениями выступили Л.Финкель и С.Зисельс. Принято решение поручить Л.Финкелю доработать проект программы с учетом предложений С.Зисельса и других членов Совета.

22 сентября. В повестке дня очередного заседания Совета ОЕК было обсуждение программы ОЕК.

Однако в ходе заседания на первый план вышли второстепенные вопросы, не имеющие прямого отношения к обсуждаемой проблеме. В результате обсуждение не было завершено и перенесено на следующее заседание.

24 сентября. На еврейском кладбище состоялся воскресник, в котором приняло участие около тридцати человек. Расчищен участок территории возле братской могилы, а также небольшой участок возле центральной аллеи. Во время воскресника собрано 521 руб. пожертвований в еврейский общественно-культурный фонд на благоустройство кладбища.

27 с е н т я б р я. В беседе с И.Зисельсом главный инженер горкоммунхоза В.В.Лозовой сказал, что горкоммунхоз готов передать старое еврейское кладбище в аренду еврейской общественности города. Для детального обсуждения этого вопроса была назначена встреча 30 сентября.

28 с е н т я б р я. Заседание Совета ОЕК.

Утверждение проекта программы, предложенного Л.Финкелем, не состоялось, так как в ходе обсуждения принято решение переработать проект с учетом высказанных предложений.

Единогласно принято решение перечислить в фонд подготовки всесоюзного съезда еврейских организаций 500 рублей.

Одобрено предложение о внесении дополнения в проект Закона "О языках в Украинской ССР". Предлагается после слов "... каждый народ имеет право пользоваться своим национальным языком" добавить "... а в случае этнического двуязычия - национальными языками. Считать еврейские языки - идиш и иврит - равноправными". предложение о дополнении направлено в Верховный Совет УССР.

28 с е н т я б р я. М.Харах от имени Московской религиозной общины подписал акт приемки работ по ремонту кевера Ружене-ребе на Сафгorskом еврейском кладбище.

29 с е н т я б р я. После захода солнца начался праздник еврейского Нового года - Рош-Гашана. В синагоге состоялась торжественная встреча Нового года. Присутствовало около 120 человек, много было молодежи. Член "двадцатки" синагоги Г.И.Хазин рассказал о значении Торы в жизни евреев. Выступило еще несколько человек, в том числе гость из Израиля.

Было объявлено, что еженедельно в воскресенье в 16-30 в синагоге будут проводиться лекции для молодежи.

30 с е н т я б р я. В горисполкоме состоялась встреча работников горкоммунхоза с представителями еврейской общественности города. На встрече присутствовали Л.Финкель, С.Цидельковский, И.Бойко, М.Менкер - председатель кооператива "Гармония" и м.нкоб-зон - зам.председателя ассоциации спонсоров еврейских организаций города.

Обсуждался вопрос возможности передачи в аренду еврейским общественным организациям еврейского кладбища. Однако главный инженер горкоммунхоза оказался неготовым назвать сумму средств, ежегодно выделяемых на уход за кладбищем. Принято решение к следующей встрече, которая должна состояться 14 октября, составить перечень первоочередных работ на еврейском кладбище, а также сделать расчет средств, выделяемых для работ на кладбище.

6 о к т я б р я. В помещении СИП № 1 состоялось организационное собрание родителей с детьми, которые будут обучаться на факультативе по изучению идиш. Вести занятия будут Э.Крупник и А.Гильтман. Первый урок состоится 9 октября, его проведет писатель И.Бург.

7 о к т я б р я. В Черновцы прибыли члены израильской консультской делегации Роберт Зингер и Ханан Ахитув. В помещении Дома эстетики и досуга Первотравневого района состоялась встреча с членами Совета ОЕК. В этот же день гости посетили Еврейскую об-

щественную библиотеку, где встретились с активистами фонда.

8 о к т я б р я. Члены израильской консультской делегации присутствовали на открытии детского класса по изучению иврита, еврейской истории и культуры.

9 о к т я б р я. В зале ДК железнодорожников состоялась встреча Р.Зингера и Х.Ахитува с еврейской общественностью города. Желающих встретиться с представителями Израиля было гораздо больше, чем смог вместить довольно большой зал ДК. Всего на встрече присутствовало около 600 человек. Гости рассказали о работе консультской группы, ответили на многочисленные вопросы присутствующих. Подробный отчет о встрече будет опубликован в следующем номере "НБ".

X X X

На фестивале украинской песни "Червона рута", который в сентябре проходил в Черновцах, некоторыми исполнителями /в частности, группой "Млин", братья Галакины/ были допущены высказывания, которые большей частью еврейского населения города были восприняты как оскорбительные. Л.Финкель, С.Цидельковский и И.Зисельс во время встречи с зам.председателя оргкомитета фестиваля выразили протест в связи с подобными фактами.

Точка зрения ОЕК по этому поводу была также изложена на расширенном заседании Совета областной организации НРУ. От имени черновицкой организации НРУ в адрес Львовской организации НРУ было направлено письмо с предложением присоединиться к протесту.

00000



Г О Р О Д С О "С Т Р А Н Н О С ТА МИ"

- Вы говорите на идиш? - спросила гостья из СССР хозяина нью-йоркского магазина.

- А вы что, из Черновиц? - вопросом на вопрос ответил проницательный американец.

- Как вы догадались? - застыла в изумлении молодая женщина.

- Только в Черновцах еще молодые знают идиш.

Этот разговор произошел в августе 1989 года. А еще три месяца назад в окрестностях израильского кибуца "Негба" прошел слух, что из Советского Союза приехал в гости молодой парень, который мог свободно разговаривать на идиш с пожилыми репатриантами из разных стран мира. Трудно ли догадаться, что речь идет опять же о нашем земляке?

Случилось так, что Черновцы прочно вошли в историю еврейского народа, как город, ставший источником мощного и яркого пласта еврейской культуры на языке идиш. Этот факт является самоизраненным уже с начала XX века, когда было принято решение провести первую международную конференцию по языку идиш в 1908 году именно в нашем городе. В конце XIX - начале XX веков в городе, входившем в то время в состав Австро-Венгерской империи, свободно разбивались еврейская и украинская, немецкая и румынская культуры. Этот яркий и живой букет был духовной основой стремительного развития города, в результате которого он перешел из разряда провинциальных в разряд крупных культурных и промышленных центров Бессарабии Европы.

Многочисленная еврейская община, численность которой доходила до 70% всего населения города, обеспечивала культурные и религиозные потребности евреев в 88-ми зданиях, построенных специально для этой цели. Строились и плодотворно работали культурные учреждения для всех горожан любой национальности, и никому не приходило в голову назвать все это австрийской или, тем более, австро-венгерской культурой.

Могли ли отцы города предположить, что всего лишь за полвека Черновцы снова вернутся в разряд провинциальных городов и смогут "пославиться" на весь мир только экологической катастрофой и не менее позорной организацией расследования ее причин. Это, по меньшей мере, странное превращение стало возможным в результате целого ряда странных явлений, которые начали происходить в городе с конца 30-х годов и продолжаются до сих пор.

Вскоре, после 2-й конференции по языку идиш в 1928 году, в городе, который к тому времени уже входил в состав Румынского королевства, начали появляться объявления со странным содержанием: "Разговаривать только по-румынски!".

Затем румынские власти вместе с гитлеровцами почему-то решили, что им удастся уничтожить все черновицкие корни в еврейской истории.

Когда этот замысел провалился с окончанием войны, и евреи вернулись в город, они обнаружили, что разрушений практически нет, и в новой многонациональной семье советских народов все будет хорошо, как в добрые старые времена.

Однако странные явления и не собирались покидать красивый и уютный город.

Сначала городские власти распорядились провести эксгумацию

расстрелянных гитлеровцами во время войны. Но после раскопок жертвы геноцида оказались снова закопанными на том же месте, где до сих пор нет не только мемориального камня, но и малейшего упоминания о том, что здесь происходило.

Затем еще евреи были объявлены космополитами, еврейский вопрос был решен в Черновцах закрытием всех культурных и научных заведений в считанные дни. Можно себе представить, как тогда удивилось он 50-тысячное еврейское население города, если бы ему стало известно, что через сорок лет, в октябре 1989 года, первый секретарь ленинского райкома партии на встрече со студентами медицинского института заявил в отсутствии еврейских школ... само же еврейское население.

Затем в городе стали появляться в большом количестве странные молодые люди интеллигентного вида, которые называли себя евреями, но не знали ни еврейского языка, ни еврейской культуры, а также украинцы, которые почему-то разговаривали только по-русски. Все эти молодые люди не могли ответить на вопрос, в чем же заключается их духовность, потому что духовность стала ненужным и слишком вторичным качеством нового поколения жителей города.

Механизм управления культурной жизнью города стал чрезвычайно сложным и странным. Сначала низовые культурные работники задумывали культурные мероприятия на местах, затем они несли свою мысль в здание, где расположились городские власти, на утверждение. Городские власти, в свою очередь, несли уже свои и чужие мысли на утверждение в другое здание, где сидели другие люди, народом не избираемые, но почему-то обладающие монополией на истину.

До сих пор, при попытках провести какое-либо культурное мероприятие с национальным оттенком, будь-то фестиваль украинской песни "Червона рута", или лекция израильского профессора В.Московича, или выставка художника Б.Тутельмана, идеологические и культурные ведомства поднимаются по твоевремя и выстраивают в боевой порядок под знаменем, на котором начертано странное словосочетание "советская культура".

Говорят, что во время войны на Черновцы упала только одна бомба. Каким образом в руинах оказались величественные в прошлом музеи национальных культур? Именно такое состояние зафиксировали весной 1989 года учредительные собрания национально-культурных обществ - первые ласточки перестройки в нашем городе. Однако, энтузиазма первых собраний явно не хватает для того, чтобы сдвинуть с места точки начавшийся было процесс возрождения национальных культур.

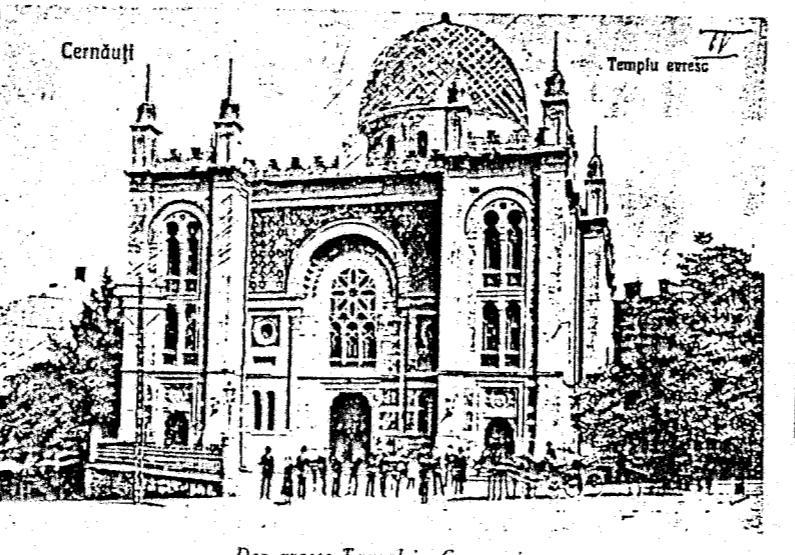
Так, Общество еврейской культуры им. Э.Штейнбарга проводит лишь эпизодические мероприятия, которые требуют лишь эпизодических усилий нескользких человек. В сентябре таких вообще не было. Налицо коизис хорошего начинания, на которое нацелились около 600 черновчан, приведших на учредительное собрание 19 февраля с.г. Из 23-х членов Совета осталось менее половины. Эти странные люди продолжают делать отчаянные усилия по реанимации еврейской культуры в Черновцах, без программы конкретных целей, без продуманного Устава, без правления - исполнительного органа, без помещения, без материальной базы, без финансовой базы, без печатного органа, без знания еврейских тарифов, без знания еврейского языка и, наконец, без широкой поддержки еврейского населения города, численность которого, между прочим, уменьшается каждые два месяца на тысячу человек.

Однако, говорят, что только в Черновцах есть еще молодые люди, которые знают идиш. И это как раз та странность нашего города, которая перевешивает все остальные и внушает надежду.

- Вы говорите на языке? - спросит через двадцать лет еврейского племя иностранный, приехавший в город, прославившийся своими еврейскими традициями.

Какой будет ответ?

С. Зисельс.



Леонид ФИНКЕЛЬ

ЯСНО ПОНЯТИЕ СУТЬ БОРЬБЫ...

/Выступление на региональной Учредительной конференции
"Народного Руха Украины за преобразование" /

Печатается в сокращении

Мы пришли сюда с сознанием того, что перестройку надо делать самим. Мы пришли сюда с доверием, если хотите, с доверчивостью. Человек вообще, в конечном счете, простодушное создание, он верит, хлеб, находится — обмануть его надежды — сегодня, быть может, самый большой грех.

Итак, доверие и ответственность. Стремление наказать на гашетку при решении конфликтных вопросов — как раз и есть самоубийство. Считают не личным еще раз напомнить об этом...

Все мы желали гласности. И вот теперь, в какой-то мере испытав ее исцеляющую силу, мы понимаем, что гласность должна высветить величайшую организованность, подкрепиться точным знанием; что мы делаем, куда идем, где приложить силы. Гласность просто так, гласность для болтовни нам уже не нужна. И я думаю, что если погибнет человек, то не от экологических бед, не от термоядерного оружия — он погибнет от другого человека. Совсем недавно я видел на домах польских городов фашистскую свастику и рядом слово "юден", видел и московские митинги, на которых еврейский вопрос обсуждался на манер нюнхбергских соборищ. Не знаю, может быть, это исчезнет в ближайшее время, может быть, это издержки демократии, но я дита войны, и не хочется в таких случаях быть мягким и разумчивым...

Новое время уже породило своих Робеспьеров и дон-кихотов. Но поскольку наша перестройка в какой-то степени становится долгостроем /и это тоже одна из причин, по которой мы здесь/, то происходят взаимовлияния и необходимые превращения. Поначалу приходилось доказывать, что многие инициаторы "Руха" были излишне эмоциональны, но постепенно, как мне кажется, стала побеждать мудрость, выдержанка, внутренняя культура.

Каждый край имеет свой норов. Кто из нас не знает, что здесь, на Буковине, человечность находила подтверждение еще и в том, что украйинцы, причем из самых низов и, может быть, преимущественно из низов, знали, кроме родного языка, немецкий и румынский, польский и еврейский. Это же относится к людям других национальностей, и я был бы очень рад, если бы эти традиционно добрые дружеские отношения сложились бы по инициативе какого-нибудь кружка РСДРП. Тогда я мог бы утереть нос той баварской журналистке, которая в нашей беседе явственно заметила, что все это заслуги капитализма. И сейчас думаю, что все это заслуги исконно народной морали и этики. И сейчас есть все возможности возродить и развить эту мораль, есть возможность прямо работать на возрождение той уникальной атмосферы. Такая работа соответствует желаниям всех народов, населяющих край. Не вражда и конфронтация, но товарищество и взаимопомощь, взаимный интерес друг к другу. И ответственность друг за друга и друг перед другом.

Мы хорошо знаем, что украинской цивилизации со временем ее возникновения и на всех исторических путях приходилось нелегко. Как часто, например, богатство украинского языка было обращено не в будущее, а в прошлое. Меня и моих товарищей, родившихся и вырос-

тих на Украине, никогда не устраивал малороссийский имидж, выработавшийся в русском обществе на протяжении многих лет и десятилетий, предубеждение к украинской культуре, как к чему-то провинциальному, малосущественному. Обидно и несправедливо, когда украинскую культуру отождествляли с русской, лишая ее имен Веделя, Бортнянского, Березовского, Левицкого и Евровинковского, Потеони, Крымского, Бернадского, Королева. Только что "Вестник еврейской советской культуры" познакомил своего читателя со стихами талантливого украинского поэта Василия Стуса. Он умер в тюремном карцере в сентябре 1985 года. Челый ряд поэтов уже в 70-е годы были исключены из литературной жизни: Кордун, Боробьев, Черватенко, Голобородько.

У нас работает литературно-художественный клуб "Поговорим на идиш", вероятно, параллельно имеет смысл еще один, в котором мы познакомим еврейского читателя с лучшими образцами национальных культур народов ССР и в первую очередь с яркой культурой Украины.

Знаю, что многие из вас прикасаются к болям молдавской или еврейской культуры и не останутся равнодушными к их судам и в дальнейшем.

Говорят, что сегодня происходит некий Ренессанс еврейской культуры. Мы бы пока воздержались от такого преувеличения. Все, чем занимается Общество еврейской культуры имени замечательного еврейского поэта, баснописца Элиезера Штейнберга, - это попытка возродить какие-то пласти человеческой души, вернуть человеку способность принимать в себя и возвращать в себе семью. Нам и легко, и трудно. Легко, потому, что, как отметил еврейский поэт Арон Вергелис, "у евреев есть общая историческая черта. Это чувство выживания в любых условиях, под любыми пятками. И не только выжить умеют они, но и сохранить исторические ценности. У евреев нет музеев, хранилищ, запасников. И тем не менее, я бы сказал, что никто, наверное, так, как евреи, не бережет свою историю и свои ценности. Это все тайны еврейского двора". Как это делается, непонятно, вечный вопрос. У евреев не было своих исследовательских институтов, собственных академий, государственных указов. Но они за тысячелетия не потеряли ни одной буковки из Библии и передали ее другим народам. Вы знаете, когда у еврея из любой книги вырывают страницы, положено их похоронить. Возможно это и есть одна из запиранных причин вымирания еврейской национальной литературы и искусства".

Я сказал: нам легко. Но нам и трудно, потому что уже четыре десятилетия, как закрылась последняя еврейская школа. Несколько поколений не обучаются родному языку. Нет еврейского драматического театра, еврейского культурного очага, много чего нет. давайте сейчас соберем сюда еврейского населения. Не о мыле, не о стиральном порошке, не о коловсе пойдет речь - вот Леонид Иванович не даст мне сказать, он в этом убедился - речь пойдет о кладбище, о страшном, постоянно действующем вандализме, когда разрушают памятники, кляя разрушить память. Кладбище у любого народа - вот самое чувствительное место, я бы сказал, зона повышенного риска. И что по мне, то не с глубокомысленных концепций нужно начинать сегодня практическую деятельность по гармонизации как национальных, так и международных отношений, а с кладбищ, всех без исключения кладбищ этого города, приведения их в европейский вид. Черновицкое еврейское кладбище - одно из самых больших в Европе, и рядом где в Европе найдешь такие разрушения. Эти разрушения активно и с завидным постоянством повторяются вплоть до сегодняшнего дня. И только

что был на еврейском кладбище в Берлине, в столице ГДР всего 400 евреев, но немецкая молодежь взяла действенное шефство над кладбищем. И теперь это настоящий музей, по которому так необходимо пройти, и, между прочим, не только еврею.

Когда мы хороним человека любой национальности, мы говорим: спи спокойно. Этих простых слов нет в вузовских учебниках, не вожди оставили их нам в наследство, а наши дети и孫代, у которых национальные основы были глупые, чем у нас, да и житейской мудрости побольше. Надо не лгать мертвым, пусть они действительно сият спокойно...

Каждого из нас не может не радовать, что все более и более широкие массы вливается в общественное движение за перестройку. Правда, в этом зале я вижу очень много знакомых лиц: одни участвуют в движении "зеленых", другие - в различных культурно-просветительских обществах. Болшев, создатели движения - "Руха" - достаточно многодетны, это имеет определенный изъян. Не дай Бог, если нас соединят здесь только личные амбиции и обиды. "Рух" создается уже после опыта Прибалтики, и не учесть этот опыт нельзя. Нельзя допустить противостояние двух сил: народного фронта и интернационального, изначально, по нашему мнению, это должно быть широкое движение всех национальностей, населяющих край, причем не формально, а, я бы сказал, духовно. Привычный выход из любого кризиса - признать чью-то отдельную недостатки или найти "козла отпущения". Но сейчас это недопустимо - вот здесь и должна произойти крутая ломка ценностей. Не случайно у членов Совета ОЕК есть предложение преобразовать Дом политпросвещения в Дом дружбы народов, в народный Дом.

Вероятно, прогрессивное единомыслие было бы идеальным, но оно, естественно, недостижимо. Успех перестройки зависит от того, насколько успешно перестроится каждый из нас.

Мы сейчас пытаемся возвращать нормальное человеческое отношение друг к другу, но никто из нас не знает, сколько на это потребуется времени - настолько въедлись в поколения неблагодарительность /"Кто виноват?" - "Сосед, ближний: ату его!"/, и вторая реакция - обязательная презумпция виновности, он-потенциальный враг. Конечно, грех винить людей, люди без крайней нужды негодяями не являются. Но общество много десятилетий давала возможность развиваться тому низменному, что есть в человеческих душах. И, пожалуй, сегодня за долгие годы, за долгое время впервые обществом востребованы лучшие человеческие качества. Больше общество негодяи не нужны. Нигде - ни в политике, ни в экономике, ни в сфере человеческих отношений. Разве это не внушиает надежд.

Я не заставлю никого соглашаться со мной. Быть может, на мою надежду кто-нибудь скажет: блажен, кто верует. Может быть. Как видно, и в природе, и в жизни вечным и прочным явлением является лишь тьма, свет же приходит и уходит. И у нас нет иной возможности, как дождаться света...

ооооо -----

/Из-за жесткого регламента конференции Л.Н.Финкель от выступления отказался./

О ЧЕМ РАССКАЗАЛИ АНКЕТЫ

Движение за возрождение национальной культуры, которое принял форму ОЕК, с самого начала деятельности будет сориентировано на плювал, если не будет питаться животворными истоками своими - языками. Их роль и значение в жизни нашего народа общеизвестны. Как, впрочем, известно и то, что на протяжении последовавших десятилетий уровень их знания в ССР опустился до своего никнейшей отметки.

Целью же данного исследования является изучение мнения еврейского населения города Черновцы по вопросу изучения языков идиш и иврит, а также предложений по вопросам деятельности ОЕК им. Э.Лейнбарга.

Нами были проанализированы 114 анкет, респонденты которых полностью или частично дали ответы на 11 поставленных перед ними вопросов.

Так как данные о себе предлагалось сообщить только по желанию, то наиболее активно проявила себя возрастная группа от 31 до 35 лет.

Членами ОЕК оказалось 43% опрошенных. Выяснилось, что 47% общего количества респондентов в разной степени владеют языком идиш, хотя хорошо говорят на нем 16%, умеют читать и писать только 2%. Иврит знают 4%.

Вышеизложенное относится ко взрослому населению. В их семьях 5% детей знают идиш, иврит - 0%. Поэтому 50% высказали желание, чтобы их дети изучали идиш, 56% - иврит. 4% родителей вообще не желают, чтобы их дети изучали еврейские языки.

Какие же формы обучения устроили бы черновчан больше всего?

Курсы при ДК	-	57%
Вечерние курсы	-	
Еврейская школа	-	21%
Кратковременные курсы	-	19%
Индивидуальное обучение	-	12%
Факультатив	-	10%
Класс	-	3%

Причем 27% выявили желание заниматься вместе с одногодками, для 40% возрастной состав не имеет значения.

Предложения по целесообразности детского обучения дошкольного возраста выглядят так. За детские языковые кружки при ДК высказалось 48%, языковые группы в детских садах - 12%, городские группы - 9%, районные группы - 3%.

Активно высказали респонденты свои предложения по вопросам деятельности ОЕК.

Прежде всего, как отметило большинство, необходимо иметь свое постоянное помещение, где можно было бы заниматься художественной самодеятельностью, создав свой народный театр, детский хор и пр. Тут же нашлось бы место и для библиотеки с читальным

залом, видеосалоном, бионо-, слайдотеки. Высказываются мысли о создании музея евреев Буковины, о прослушивании лекций на разные темы с привлечением известных деятелей науки и культуры.

Очень много анкет с предложением упорядочить еврейское кладбище, выявить и отреставрировать памятники всем деятелям культуры, создать новые памятники и мемориалы в память погибших во время войны в разных местах Черновицкой области.

Предлагают издавать свой печатный орган или приложение к областной газете; вовзять свой спортивный клуб "Маккаим"; наладить туристические связи со странами проживания евреев; вернуть синагогу по ул. Мидкевича; заниматься благотворительностью, создать общество милосердия; обмениваться опытом работы с другими ОЕК; иметь постоянные стенды для объявлений по городу и на кладбище.

Кое-что из предложенного уже есть, о другом нужно задуматься, многое еще впереди. Но дорогу осилит идущий. А потому, пусть каждый возьмется за то дело, которое ему по плечу.

А. Шапиро,
Э. Миттельман.

----- ООО -----

НЕ ЗАБЫТЬ КАТАСТРОФУ!

ЧЕРНОВИЦЫ В ПЕРИОД НЕДЕЛКО-РУМЫНСКОЙ ОККУПАЦИИ

/Из "Черной книги" В.Гроссмана и
И.Эренбурга/

Какова же была судьба остальных евреев Черновиц? Необходимо учесть, что перед румынскими властями стояли задачи восстановления торговли и промышленности в городе. Чтобы привлечь в торговлю тунни, был издан декрет, по которому все румыны, возглавляющие в Черновицах торговые заведения, освобождаются от военной службы. Эта привилегия возымела свое действие. За короткое время в Черновицах открылось очень много магазинов. В основном, это были магазины, принадлежащие до того евреям, которые сейчас лишились права быть собственниками торговых предприятий. Та же самая картина наблюдалась и в промышленности: все промышленные предприятия, принадлежавшие раньше евреям, были объявлены собственностью государства и тут же, по смехотворно низким ценам, отданы в аренду туннам. Но румынские новоиспеченные промышленники не в состоянии были справиться со своими новыми задачами без помощи специалистов и квалифицированных рабочих, которых можно было найти лишь среди европейского населения. Каждый предприниматель-румын получил возможность оставить на месте "своих" евреев.

Лица, получившие разрешение на жительство в Черновицах, могли оставлять и свою семью, т.е. несовершеннолетних детей, жену, а в некоторых случаях и родителей. Все остальные евреи были постепенно высланы. Отправка их тянулась до середины ноября, когда она из-за транспортных затруднений была приостановлена. Таким образом в Черновицах осталось еще около 5.000 евреев, не имеющих разрешений. Частично это были лица, укрывшиеся и уклонившиеся от переселения, частично инвалиды, неспособные к передвижению.

Обладатели разрешений могли оставить гетто и вернуться в свои, полностью разграбленные квартиры. немедленно была создана контрольная комиссия с целью проверки правильности выдачи разрешений. Эта комиссия заседала в большом зале ратуши под председательством губернатора и при участии представителей гражданских и военных властей, а также сигуранцы /тайная полиция/. Комиссия аннулировала и отобрала немало разрешений, оказавшихся будто бы неправильными. Обладатели их были немедленно высланы в Трансильванию. Та же участь постигла и всех тех, кто числился в "черных списках" сигуранцы.

Еще не успела закончиться эта ревизия, как назначена была новая регистрация, через которую должны были пройти и евреи, оставшиеся в Черновицах без официального на то разрешения. Им были впоследствии выданы разрешения другого типа, подписанные, однако, не губернатором, а бургомистром Трайаном Поповичем /почему эти разрешения носят название - "поповичские"/. Эта вторая перепись установила, что в Черновицах - около 21.000 евреев, из них - около 16.000 с так называемыми "разрешениями Галотеску", и примерно 5.000 - с "поповичскими" разрешениями. Ликивидация гетто в Черновицах отнюдь не была актом благородства, а лишь результатом распоряжения Санитарного управления с целью предупреждения эпидемий.

Окончание. Начало см. "ИБ" № 14, 15.

На протяжении двух с половиной лет одна ревизия следовала за другой, сопровождаясь каждый раз новыми гонениями и преследованиями. Каждому еврею полагалось иметь множество разных спирок и удостоверений. В Бухаресте был создан специальный департамент по еврейским делам, начальник которого был нацелен властью министра. Не надо забывать, что все эти документы продавались за огромные деньги; бесконечные прошения должны были слагаться чеками, и все только для того, чтобы выколачивать все больше и больше денег. Помимо всего, за каждый документ взимались еще "экстратакси".

Но за исключением врачей никто не имел права на самостоятельную работу. Много сотен евреев были вынуждены работать в газах военных и гражданских учреждениях, часто им приходилось даже выплачивать, чтобы добиться мало-мальски человеческого общения со стороны начальства.

Для лиц, занятых в торговле и промышленности, были установлены следующие правила: возгоралось брать на работу еврея без специального разрешения биржи труда. Для получения такого разрешения необходимо было выполнить массу формальностей и, между прочим, доказать, что данный еврей "незадим" и что предприниматель не в состоянии найти для данной работы румына; после всего этого разрешение нужно было еще в подпись сигуранцу. Каждый еврей - рабочий или служащий - обязан был иметь своего дуолера, которого этот еврей был обязан в кратчайший срок обучить, с тем, чтобы подготовить себе таким образом замену. Все евреи призывающего возраста /19 - 55 лет/ должны были вносить военный налог в размере от 2.000 до 12.000 лей. Мужчины, не работавшие на предприятиях, занимавшиеся в рабочие батальоны и отправлявшиеся на работу в глубь страны, причем котмиться и одеваться они должны были за собственный счет.

Таково было положение евреев до июня 1942 года. К этому времени генерал-губернатор Маринеску добился отставки сургомистра Поповича. Сразу же был издан приказ о том, чтобы всплыть в Гранд-истрию всех обладателей разрешений, подписанных Поповичем. Одновременно подверглись высылке и те, у кого были отняты разрешения на работу, а также инвалиды, не попавшие в рабочие загальбы. Всего в июне 1942 года было выслано около 6.000 евреев.

В том же году в Черновицах прибыла небольшая партия евреев беженцев из Польши - 60-80 человек. хотя польские граждане находились сначала под защитой Чили, а потом Швейцарии, маринеску выдал этих польских евреев немцам, которые немедленно отобрали их обратно в Польшу. Даже полицейский чиновник, сопровождавший нечастных к польской границе, говорил, что никогда в жизни ему не приходилось видеть такого кестокого обращения с людьми. И случись ему еще раз получить такое задание, - заявил он, - он предпочитает покончить с собой.

Таким образом к августу 1942 года в Черновицах оставалось около 16.000 евреев. Вместе с тем беспрерывно росло количество ограничений для евреев. Так евреям было запрещено ходить по улицам в недозволенные часы, т.е. от часу дня до 10 часов следующего утра. Рабочим были выданы специальные пропуска, которые, однако, давали им право только ходить на работу и обратно. евреи не имели права выходить за пределы городской черты. В апреле 1942 года была создана еврейская религиозная община, в обязанности которой также входило выполнение распоряжений властей.

В функции общины входила, между прочим, мобилизация евреев для рабочих батальонов. Многочисленные денежные контрибуции, взимавшиеся у евреев, также должны были взиматься через общины

ну. Весной 1943 года в Черновицах был назначен новый генерал-губернатор - Драгалина. Этот Драгалина числится в первом десятке преступников в списках виновников войны, опубликованных Советским правительством. Его вступление в должность Черновицкого губернатора совпадает с тем временем, когда уже всем было ясно, что Германия проиграла войну и близится час расплаты для виновников войны. Драгалина возмущался поэтому от того, чтобы еще более ухудшить режим, установленный для евреев. Во время инспекторской поездки по концентрационным лагерям он даже выпустил из лагерей часть евреев, попавших туда из-за отказа носить желтую звезду. В январе 1944 он приказал, наконец, снять желтые пояса.

Когда в марте 1944 года фронт вплотную приблизился к Буковине, евреи стали опасаться, что немцы уничтожат город и жителей, как они это сделали во всех других украйинских городах. Драгалина обещал эвакуировать евреев; на самом же деле он выдал очень немного пропусков, распределив их, главным образом, среди служащих общин. Когда, однако, 24 марта Красная Армия форсировала Днестр, несколько сот еврейских семей успели воспользовавшись паникой, бежать из города. В тот же день управление городом перешло в руки немцев. 26 марта передовые части Красной Армии вошли в предместья Черновиц и после трехдневного боя, происходившего вне города, немцы отступили не успев причинить городу ущерба... Разрушения в городе были не очень значительные. Немцы подожгли две фабрики, телефонную станцию, здание полиции и два жилых дома в центре города. За день до отступления они подожгли также резиденцию архиепископа, - провокационный акт, доказывавший вызвать экспессы против евреев. Но сторож здания сумел локализовать пожар и обнаружил преступников.

В период немецко-румынской оккупации в Черновицах существовала нелегальная коммунистическая организация, в нее входило около 30 человек: евреи, поляки, украинцы.

Х Х Х

В № 15 "Информационного бюллетеня" мы опубликовали статью А. Уторовича из газеты "Радянська Буковина", № 36, 1944 года. В № 98 этой же газеты была напечатана еще одна статья этого автора, которая называлась "Кто убийцы?". Предлагаем вашему вниманию фрагмент этой статьи.

КТО УБИЙЦЫ?

Позавчера газета сообщила про расстрелы в Черновицах. Три года безымянные могилы хранили в свое страшную тайну. В каждой семье жителей Черновиц еще тела, как огонек, надежда, что вернутся домой те, кого румыны и немцы схватили и вывезли неизвестно куда. Может, действительно: строить заводы, ремонтировать железнодорожные пути, разводить сады в Трансильвании? Теперь ясно, люди в земле за городом. Разрыты первые ямы смерти, но уже и в них сотни пробитых пулеметами черепов, изуродованные скелеты, знакомая фотография, документы.

До войны в Черновицах было 125 тысяч населения. С приходом сюда Красной Армии, бойцы на вымерших улицах города застали едва 8-10 тысяч жителей. Теперь в Черновицах вернулось более 50 тысяч

человек. За Днестром или на Днестре, в лесах Буковины или в стенах Бессарабии - где искать в безымянных могилах тысячи Черновчан?

Вся Буковина согнется, когда узнает правду про массовое уничтожение ее жителей. Кто убийцы? - спросит народ, чтобы из поколения в поколение, из века в век проклинать имена палачей.

Сегодня у нас на руках официальные документы, которые подтверждают, кто занимался массовым уничтожением жителей Черновиц. Общее руководство катательной политикой принадлежало "Инспекторату де Сигуранца Буковине". Во главе этого инспектората стоял полковник румынской армии Ромулус Кококару, его комиссарами были Константин и Михай Балошеску. Вместе с этими палачами действовал немец Карл Аксман и его помощник румын Иоан Кристеску.

Непосредственно все расстрелы совершили солдаты и офицеры 8-й румынской пехотной дивизии.

При каждом расстреле присутствовал один из немецких офицеров. /.../

Александр УТОРОВИЧ.

00000

ВЫДАЮЩИЕСЯ ЕВРЕИ БУКОВИНЫ

"ПЕСНЯ ПАГАЛА ПО МИРУ"

Так называлась статья о трагической судьбе известного певца Йозефа Шмидта, напечатанная в 1932 году в газете "Фольксштайм" - органе Коммунистической партии Австрии. У меня сохранился вырезка из другой австрийской газеты - "Фрайгейт" - пагинчатка того же материала. Вот строчки оттуда: "Кто из многих тысяч людей, которые слышали певца, не прислушивался к его чистому звонкому голосу? Кто не восхитился его оперными ариями, его пасней, которая действительно летела по миру?..." в этой статье отмечалось 10-летие со дня смерти Йозефа Шмидта. А его смерть - одно из тех преступлений гитлеризма, которые не забывает человечество, которым нет прощения.

Хочу поделиться своими воспоминаниями о нашем земляке - певце с мировым именем. Родился он 3 марта 1904 года в бедной еврейской семье, которая жила в селе Давидены Черновицкой области. Примода наделила Йозефа чудесным голосом, и уже с малых лет он привлекал внимание знатоков музыки. Отец надеялся, что мальчик станет "казеном" - синагогальным кантором, но жизнь рассудила по-другому. Когда семья переехала в Черновицы, один из ведущих хоромейстеров И. Товштейн /расстрелян в Черновицах 8 июля 1941 г. - Ред./ случайно услыхал пение Йозефа и взял его в детский хор синагоги. Но у юноши был один физический недостаток: черезчур маленький рост. И именно этот недостаток не позволял добиться сольного номера: "эстетическое" чувство синагогальных толстосумов в цилиндрах не допускало, чтобы маленький Шмидт продемонстрировал свой великий тенор. Они искоса поглядывали на него и за то, что он исполнял рабочие песни на вечеринках рабочих.

Как-будто сейчас вижу перед собой этого парня в гимназической форме, когда он украдкой идет на вечерние курсы для молодых рабочих и служащих. После лекций еще должен был петь по просьбе товарищей, и каждый раз обязательно - популярную среди рабочих молодежи песню Розенгельда - "У меня есть маленький мальчик".

И. Товтейн какое-то время руководил хором в городском театре, поэтому брал туда своего ученика Йозефа, который таким образом завоевал популярность у всего населения. До сих пор кое-кто из старых черновчан помнит выступления Шмидта этого периода в операх "Тугеноты" Мейербера, "Евангелист" Кинцила и в детской опере "Легенда о Иосифе" местного автора Е. Штейнброга.

Певца всегда окружали почитатели его таланта. Часто они встречались на одном из бульваров, в парке имени Шиллера или в скверике Гете. Поначалу немного играли в мяч, потом садились где-то на траве, и Шмидт с импровизированной сценой пел. Припомнитеся один интересный случай. Как-то на стадионе /нынешний "Авангард"/ проходил футбольный матч, который собрал большое количество зрителей. После окончания, когда образовалась обычная толкучка у выхода, вдруг откуда-то со стороны зазвучал прекрасный голос Шмидта. Мы, естественно, повернули назад и увидели такую картину: два футболиста в форме, Бреттнайдер и Клиглер, держали на плечах Йозефа, а он пел ариозо Канио из оперы Леонкавалло "Паяцы". Публика восторженно аплодировала и кричала "Бис". Шмидт был в чрезвычайно приподнятом настроении, его окрылил такой прием. Он пел народные песни и сильный голос летел далеко вокруг. Неизвестно, как долго мог бы продолжаться этот необычный концерт, если бы друг живень не стал его занавесом.

С величайшими трудностями, только благодаря помощи друзей и поклонников, Шмидт удаётся вырваться из тесных стен синагоги и отправиться в Берлин, где перед ним могли открыться какие-то перспективы. Но тут Йозефа ждали новые неприятности. Значительной части берлинских знатоков музыки маленький рост певца помешал разглядеть его талант. Все же юноше посчастливилось пробиться к известному композитору и дирижеру Большого Народного Оперного театра Лео Блеху, который встретил его очень радушно. Особенно понравилась ему шмидтовская интерпретация "Большой флейты" Моцарта. Теперь перед Шмидтом раскрываются двери всех храмов искусства. Лео Блех держит его под своей опекой больше года, время от времени даже выступает с ним как аккомпаниатор в камерных концертах. По рекомендации Л. Блеха Шмидта принимают в милансскую оперу "Ла Скала", где он остается для усовершенствования мастерства на два года. Здесь, в Италии, он получает признание известнейших музыкальных деятелей. И все же мечта об оперной сцене не становится от этого более реальной, путь туда для него закрыт.

После успешных гастролей в Италии и Австрии Шмидт возвращается в Берлин. Здесь рождаются музыкальные фильмы с участием артиста - "Песня шагает по миру", "Звезда пачает", которыми восхищаются вся Европа, Америка. Но все это не удовлетворяет Шмидта. После обучения у Лео Блеха и в "Ла Скала" еще более сильной становится его тяга к серьезной музыке. Вот почему Йозефа не ослепил колоссальный успех в операх /особенно "Фрагуса/, вот почему он не теряет надежды работать над классическими произведениями.

Всокоте певец становится звездой Берлинского радио, где исполняется все самое лучшее из мирового оперного репертуара с Йозефом в главных ролях. В это же время с настоящим триумфом проходит его

каменные концерты. Он получает приглашения из всех европейских стран...

1930 год. Берлин торжественно отмечает 10-летие первой музыкальной радиопередачи. Главными героями этого праздника избраны Йозеф Шмидт и Евра Шварц /известная немецкая оперная певица/.

...А всего лишь через три года, с приходом к власти Гитлера, артисту пришлось разделить судьбу тысяч и тысяч беженцев - покинуть Германию. Несколько лет он гастролирует в разных странах Западной Европы, надеясь, что вернется туда вскоре. Когда можешь будешь снова вернуться в Германию. Так продолжается до 1939 года. После позорного Минденского говора, Шмидт, наконец, признает приглашение на гастроли в Соединенные Штаты. Нелегко ему было решиться на это, нелегко и завоевать новых слушателей. И именно тогда, когда привел первый успех на этом континенте, подшло горькое известие про начало Гитлеровского похода на Восток.

Во время своих путешествий певец получал множество писем от немецких друзей-антитерристов, которые выражали свою солидарность с ним, пытались всячески поддержать, подсодрать его. Поскольку у Йозефа не было постоянного места жительства, большинство писем приходило на его черновицкий адрес. местный художник Вольфбер вспоминает одно из таких писем. "Я хочу подчеркнуть, - пишет корреспондент, - что Германия - не Гитлер. мы верим и глубоко убеждены, что недалек тот час, когда вы снова займете почетное место в музыкальной культуре Германии".

Где-то в 1935 или 1936 году произошел такой эпизод. Йозеф сообщил своей матери в Черновцы день и час, когда он будет петь по Голландскому радио. В тот вечер дома у Шмидтов по улице Жукович, 11 /ныне улица Котляревского/ собралась вся семья, соседи, друзья. Кроме нескольких песен из музыкальных кинофильмов, Шмидт пел все на итальянском языке. И вслух все услышали немецкую фразу: "А сейчас я сплю для своей матери". Зазвучала ария из "Любовного напитка" Доницетти, которая начинается словами: "Скрипка слеза...". Еще долго все сидели молча, неловко, и только слышно было под дерево тиканье старинных часов тихие всхлипывания матери Йозефа...

Весь мир начало наступление Гитлера на Восток ощущал для Шмидта тем тяжелее, что очень волновался за судьбу матери. Певец решает возвратиться в Европу, друзья пытаются отговорить его, но никакие аргументы не действуют. Надеясь любой ценой добраться до Черновиц, он покидает Америку.

Бельгия, когда Шмидт туда попал, была только что оккупирована. Его единственное письмо из Брюсселя пришло уже с печатью фашистского цензора. Но ему удалось сразу же бежать в Италию и оттуда, уже нелегально, после долгих муктарств, достичь Швейцарии. Импрессарио, который долгое время поддескал Шмидта и материально и морально, погиб во время долгого и тяжелого перехода через Альпы. Новое разочарование ожидало уже возле Гренобля. Пограничники нейтральной Швейцарии задержали артиста и вынудили вернуться обратно, потому что их страна, мол, предоставляет убежище только беженцам с детьми. Это было в сентябре 1942 года. наконец, в другом месте ему все-таки удалось нелегально переплыть границу, на этот раз - с двусторонним воспалением легких. вместе с другими беженцами певца интернировали в лагерь Либенвах. О "лучническом пути, пути к гибели", который привел здесь Йозеф Шмидт, писала через 10 лет "Фрейгарт" в уже цитированной статье. Страница ре-

ким, тяжелый, истощающий силы труд, болезнь, голод... Об этом периоде в жизни "милта" рассказала и французская прогрессивная газета "Наше прессе" в номере от 23 января 1964 года. Автором воспоминаний был очети заключенный того же лагеря в зоне.

Состояние здоровья И. Шмидта все больше ухудшалось. не-смогая на это, он часто пел новые архивы. Песня придавала всем силу, бодрость, настроение. А болезнь все подтачивала силы. из лагеря поступали калоби и петиции - в комендатуру Царичка, в посольство союзников обращались с просьбами сделать что-либо для спасения известного архитектора. Но помочь не приходила. Единственное - прислали теплую одежду, которую распределили среди беженцев, да еще царичский раввин произнес речь о том, как они должны быть благодарны... швейцарскому правительству.

Количество больных ежедневно возрастало, и некоторых все-таки приходилось отправлять в больницу. Но Шмидту не посчастливилось попасть в их число, хотя он был в очень плохом состоянии.

В те дни царичские газеты анонсировали фильм "Песня шаляет по миру" с йозефом Шмидтом в главной роли. А в десяти километрах от Царичка большой эвакуационный лагерь на соломе и уже едва мог шевелиться... 16 ноября 1942 года заключенные лагеря Миренбаха провели в последний путь на Царичское кладбище всемирно известного певца членовчанина Йозефа Шмидта - еще одну жертву фашистских преступлений против человечества.

М. СУРКИС.

Газета "Радянська Буковина", 24 июля 1965 года.

00000

ПРОФЕССОР ВОЛЬФ МОСКОВИЧ В ЧЕРНОВИЦАХ

СЛАВИСТИКА В ИЗРАИЛЕ

Лекция, прочитанная 19 июля 1989 года
в Черновицком государственном университе

Прежде чем рассказать о славянских исследованиях в Израиле, надо хотя бы кратко охарактеризовать тот фон, на котором эти исследования происходят. Израиль является одной из немногих стран мира, в которых в очень большой степени распространено знание славянских языков. Приметно 10-15% владеют тем или иным славянским языком. В большинстве Владеют русским, затем - польским. По крайней мере 300 тысяч человек отлично владеют русским языком. Еще большее количество владеет русским в меньшей степени. В Израиле существует /и это, пожалуй, уникальный случай/ общество еврейско-украинской дружбы, которое издает на украинском языке свой журнал "Диалоги", где обсуждаются межнациональные отношения между евреями и украинцами. Недавно это общество провело конгресс, на который были приглашены украинцы, спасавшие евреев во время второй мировой войны. К этому событию было привлечено внимание всей общественности нашей страны. Украинский язык является родным для выходцев из Закарпатья. У себя дома, с детьми они разговаривают на украинском языке, на закарпатском диалекте.

В Израиле есть и русские по происхождению. Есть русские, приехавшие в составе сионистских отрядов, и есть такие, которые обратились в еврейскую веру. У нас существует целая колония русских музыкантов из Боткинской области /т.н. "Мильницы"/, они до сих пор говорят по-русски, ходят с большими барабанами. Для нас, славистов, такие группы являются очень интересным объектом для изучения. В частности, я занимаюсь изучением русского говора этой группы.

В Израиле представлены православная, католическая, униатская церкви, и поэтому имеются связи по линии церкви со славянскими группами вне Израиля. Тысячелетие крещения Руси отмечалось и у нас.

На нашей кафедре в Еврейском университете преподает внука Алексея Толстого Елена Толстая, которая читает нам курс по творчеству своего деда. У нас также имеются преподаватели, которые в свое время преподавали в разных университетах Советского Союза. Наша программа является копией программы Московского университета.

Наша кафедра объединяет около 30 преподавателей и 70 студентов разных уровней. Она отличается от подобных кафедр других вузов тем, что все курсы у нас читаются на русском языке. Это привлекает студентов со всего мира, которые приезжают к нам учиться русскому языку.

Наш университет один из немногих в мире, где изучают украинскому языку и тому, что мы называем украинской цивилизацией - это украинская литература, украинская литература и искусство. преподавание часто ведется на украинском языке.

Кроме того, у нас изучают другие славянские языки, такие, как: чешский, польский, болгарский, в зависимости от потребности той или иной группы студентов. Дело в том, что у нас часто учатся люди, приехавшие из соответствующих стран. Поэтому преподаватели всегда

должны быть на довольно высоком уровне, чтобы иметь возможность работать с такими студентами.

У нас часто проводятся научные конференции, в которых принимают участие специалисты из разных стран, в том числе и из Советского Союза.

Я представляю здесь Ассоциацию по славянским и восточно-европейским исследованиям в Израиле в качестве ее председателя. Я являюсь также заведующим кафедрой русских и славянских исследований Иерусалимского университета и директором научно-исследовательского центра по славянским языкам и литературе Еврейского университета. Я приветствую всех славистов, которые здесь присутствуют, и надеюсь, что дружеские отношения и профессиональные контакты между нами будут развиваться, что с улучшением отношений между нашими странами у нас будет возможность свободно заниматься наукой. С Израильской стороны есть стремление к этому, так же, как со стороны прогрессивных сил израильского общества есть стремление к установлению мира на Ближнем Востоке. И если в Советском Союзе примут, что надо поддержать эти прогрессивные стремления в Израиле, то и в Израиле произойдет изменение политики в лучшую сторону.

На нашей кафедре часто бывают лекции из других стран. Из лекториев по украинистике у нас были профессор Ярослав Грушевский, профессор Гунчак из Нью-Йорка, который является сейчас редактором либерального украинского журнала "Сучасність". У нас был также профессор Набох из Торонто, который является в настоящее время самым крупным специалистом по истории Галиции. На будущий год к нам приедет известный в Советском Союзе профессор, который вынужден был в свое время покинуть Советский Союз (сейчас он востановлен в Союзе писателей СССР) — это Ефим Эткинд. Он будет читать у нас лекции по русскому стилю и по теме "Русская литература и Запад".

У нас побывали такие гости из Советского Союза, как редактор журнала "Дружба народов" Сергея Барузина, Виталий Городнич. Должен приехать академик Лихачев. Был у нас и Михаил Грушевенко, выступления которого прошли с большим успехом. Сейчас заключены соглашения между нашим университетом, нашей академией наук и советскими научными учреждениями, в частности, есть соглашение между Академией Наук Грузинской ССР и Израильской Академией наук об обмене специалистами и программами. Есть также соглашение между Гель-Авиевским университетом и Институтом этнографии АН СССР по программе изучения сравнительной антропологии евреев Советского Союза и Израиля. Эта работа будет проведена для проверки гипотез о том, почему внешний облик евреев изменяется при переезде из СССР в Израиль.

В Израиле в больших количествах издается русская литература. Дело в том, что современная израильская литература основана на переводах из русской литературы. В Израиле известны и изучаются в школах произведения Достоевского, Толстого и других русских и советских писателей, и поэтому у нас каждый школьник знает имена больших писателей России. Это распространяется также на знание украинской литературы. Из украинских писателей в Израиле очень популярен И.Франко. По его творчеству защищено несколько докторских диссертаций. Другая фигура в украинской культуре, очень популярная в Израиле — это Костомаров.

Что касается современных советских писателей, то, например, Айтматов весь переведен на иврит. Почти все новые интересные произведения русской и украинской литературы переводятся на иврит.

Такого рода культурный фон, существующий в Израиле, чрезвычайно способствует развитию славянских исследований в нашей стране. Надо сказать, что русский и другие славянские языки не являются в израильских школах. Они являются только как предметами для тех школьников, которые приезжают из Советского Союза. Русский язык преподается во всех вузах Израиля в качестве одного из иностранных языков. Сейчас мы, слависты, хотим заставить, чтобы русский язык былведен в качестве обязательной во всех израильских школах.

В Израиле выходят 22 периодических издания на русском языке. На русском также есть круглогодичные радиопрограммы. существует богатая культурная жизнь на русском языке. У нас большое количество литературных вечеров, культурных обществ выходит из СССР, а также делегационные организации выходцев из Советского Союза, которые все основаны на ориентации на русскую культуру, на русский язык.

Если говорить о направлении научных исследований в области славистики в Израиле, то необходимо отметить, что у нас очень развит анализ переводов Священного Писания с еврейского на славянские языки, начиная с Х века. Так, например, в Израиле, наконец, издана "Вильнюсская рукопись" Книги Эстер /это древнерусский перевод Библии/ с обширными комментариями. Это издание осуществлено Академией Наук Израиля. Многие специалисты систематически работают над древнерусской литературой.

Кроме того, у нас очень развита наука, которая на Западе называется советологией. Это исследования всего, что связано с Советским Союзом. У нас, в частности, хорошие специалисты в области изучения периода Октябрьской революции, советского законодательства, права, советской экономики. Нашими экономистами была проведена работа по сравнительному исследованию бюджета семьи выходцев из СССР в Советском Союзе и в Израиле. Это очень интересный проект, который получил резонанс во всем мире. Результаты его оказались несколько неожиданными. Оказалось, что выходцы из ССР тратят на культивируемые нужды больше средств из своего бюджета, чем выходцы из других стран.

Русскую литературу III века у нас стали серьезно и систематически изучать до того, как она вернулась в Советский Союз в эпоху перестройки иglasности. Так, например, именно в последние годы изданы книги "Пасторик в Х-е годы" и "Пасторик в ХХ-е годы", на которые сейчас ссылается все советские специалисты. У нас есть необычайно интересная книга о мандритстве, написанная в начале 90-х годов.

Мы издаем сборник "Иерусалимская славистика", в котором печатаются исследователи из разных стран и, в частности, во все времена печатались авторы из Советского Союза. У нас одна из выпускаемых монографий Романа Якобзона на русском языке и ряд других монографий по различным проблемам славистики.

В настоящее время я готовлю большой том, посвященный славянско-еврейским языковым и литературным контактам. В этом труде будут опубликованы статьи авторов из стран восточной Европы, а также из Советского Союза. Я приглашаю присутствующих здесь славистов прислать нам свои статьи, если они того захотят. Для такого рода совместных публикаций сейчас есть все условия.

Помимо кафедр у нас также существуют научно-исследовательские центры. Самый большой из них — Центр по изучению СССР — в Иерусалиме. Этот центр регулярно следит за советской прессой и издает со-

зод советской прессы по газетам темам. Эта работа ведется уже очень много лет, и на это издание подписаны все ведущие университеты Западного мира. Кроме того, у нас издается уникальный журнал по проблемам экологии СССР, единственный, пока единственный журнал на Западе, и он пользуется большим спросом во всем мире.

Центр проводит также конференции и семинары по отдельным проблемам изложения в СССР. Так, например, последняя конференция была на тему: "Положение евреев в Советском Союзе".

Второй центр, действующий в этой области, - это так называемый центр документации по восточно-европейскому еврейству. Он собирает все документы и факты, касающиеся жизни евреев в восточно-европейских странах. Все эти данные обрабатываются и издаются потом в виде обзоров. В этом центре есть интегрированная библиотека по восточно-европейскому еврейству, не имеющая себе равных в других странах мира.

Что касается наших студентов, то они, как я уже сказал, являются, в основном, выходцами из Советского Союза и стран восточной Европы. Они поступают к нам уже со знанием языков, и то, что они получают, более или менее адекватно тому, что они получили бы в вузах СССР или стран Восточной Европы. Наша программа построена по аналогии с программами вузов СССР, и многие наши преподаватели в свое время преподавали в вузах СССР.

Ассоциация по славянским и восточно-европейским исследованиям объединяет около ста израильских специалистов в этой области. Это не только преподаватели вузов, но и преподаватели школ, различного рода учителей институтов, которые так или иначе связаны с проблематикой восточно-европейских исследований. Эта ассоциация осуществляет публикации в области славистики в Израиле и издает целый ряд книг. Одна из последних книг, которую мы издали, это книга об участии евреев в Испанской войне. Еще одна книга - "Русская литература и история". Она издана в честь прекрасного специалиста в области русской литературы ХХ века Ильи Захаровича Седана. Это человек, который работал в Пушкинском доме в Ленинграде, а после переезда в Израиль работает у нас. Это специалист, который пользуется авторитетом как в СССР, так и за рубежом. Мы издали эту книгу в честь его 75-летия. В ней имеются статьи его учеников из разных стран. Отличает книгу статья Вячеслава Ильиновича Иванова о книге Шестернера "Лестница моя, жизнь".

Я хотел бы рассказать немного о своей работе в области славистики. Несколько я опубликовал статью "Израильское исследование семантики славянских языков и диалектов на материале пограничных диалектов Белоруссии и Украины". Материал для этого я собирал еще будучи в СССР, а в Израиле опубликовал часть результатов этого проекта. Другая работа из этой же серии - это статья по проблемам влияния языка на русский язык эмигрантов из Советского Союза, т.е. как меняется русский язык в Израиле. Это довольно большой проект, который занял около семи лет и принес очень интересные результаты. После этого появились статьи по влиянию языка на языки других стран.

Я также опубликовал статью о происхождении караимов. Это такая этнолингвистическая группа в Советском Союзе. был поставлен вопрос о возможности казахского происхождения караимов на основе лингвистических данных. Для этого мне пришлось сотрудничать с тюркологом /т.к. язык казах был тюркским языком/. Результаты работы были опубликованы и имели большой резонанс во всем мире, особенно у востоковедов. Эта работа имела также отношение и к славистике, так как

мне пришлось привлечь большой славянский материал, потому что караимы долгое время жили на Украине и их язык подвергался также славянскому влиянию.

Из других своих работ я могу назвать анализ русско-идицкого словаря, изданного в Советском Союзе в 1984 году. Здесь имеется также обзор деятельности группы, связанной с журналом "Советский Геймленд".

Еще одна статья - это статья о теориях происхождения языка в Советском Союзе.

Израильские слависты очень активны в разных областях славистики. Если говорить о литературе, то они занимаются литературой 20-30-х годов XIX века, литературой, которая сейчас в Советском Союзе привлекает пристальное внимание. мы пользуемся для этого материалами, имеющимися в западных архивах. Кроме того, мы занимаемся историей русской и советской литературы разных периодов.

Я должен сказать, что мне как слависту очень интересно жить в Иерусалиме. С одной стороны у нас живет много групп населения с разной степенью владения русским языком. Это очень большой материал для исследования. С другой стороны, в Израиле существует самостоятельная мощная литература на русском языке. писатели, приехавшие из Советского Союза, продолжают писать на русском языке, и у них имеется большая читающая аудитория. В Союзе писателей израиля количества выходцев из СССР составляет около 50%. У нас очень много литературоведческих курсов на русском языке. Есть такой очень интересный журнал "Двадцать два", в котором иногда публикуются произведения советских авторов, еще до того, как они опубликованы в СССР.

Дорогие друзья, я очень надеюсь, что наступят лучшие времена и сотрудничество между нашей наукой и наукой Советского Союза будет укрепляться.

----- оконч -----

ОЧЕК ИСТОРИИ ЕВРЕЙСКОГО НАРОДА

Х.ТАДОР и Р.НАДЕЛЬ

БИБЛЕЙСКИЙ ПЕРИОДГлава II. ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРЕЙСКОГО НАРОДА.3. Завоевание Ханаана и эпоха Судей.

Преложение о завоевании Ханаана сохранино в Библии, главным образом, в книге Иисуса Навина, хотя некоторые эпизоды, относящиеся к началу завоевания, имеются и в Книге Чисел. Согласно этому преданию, Завоевание было завоевано еще под руководством Моисея, а сам Ханаан был взят Иисусом Навином и поделен между коленами Израильтянами. Из другой традиции, различающейся от обширной эпопеи книги Иисуса Навина и запечатленной в Книге Судей /Гл.1/, вытекает, что обширные районы земли Ханаанской остались необделенными ханаанеями в продолжение всего периода Судей.

Тогда как по отношению к предыдущим периодам истории израильтян нет возможности в достаточной мере подкрепить исторические заключения археологическими данными, —совсеменно иначе обстоит дело с завоеванием Ханаана, по отношению к которому археологические находки могут служить исходными пунктами описания исторических событий. Из раскопок следует, что в поздний период бронзового века, т.е. в конце XIII столетия до н.э., в материальной культуре Ханаана произошел перелом. Весьма богатая ханаанская цивилизация уступает место более примитивной материальной культуре, которая не содержит строений и укреплений и не требует поедимого роскоши, привозимых из "заморских стран". — главным образом со специзменноморскими островами Амфре и Крита, — и характерных для Ханаана в период, предшествовавший израильскому завоеванию. Оказалось, что эта новая материальная культура принадлежала израильтянам, которые тогда начали поселяться в Ханаане.

Тем не менее не все результаты археологических раскопок в Палестине приводят к тем же самым выводам. До сих пор, например, нет несомненных иубийственных данных о времени разрушения ханаанского Мерихона, занимавшего центральное место в эпохе завоевания страны. Весьма возможно, что этот город был разрушен уже в конце XIV века. Найдены последних раскопок в Ландре и Сихеме более или менее соответствуют общим выводам о вторжении в страну племен, носителей новой материальной культуры, в конце XIII в. до н.э. Согласно распространенному в наше время мнению, такое вторжение и послужило основой библейского эпоса, приписывающего весь завоевательный поход Иисусу Навину. Однако некоторые признаки указывают на возможность того, что этому походу предшествовали более ранние вторжения израильтян, которые проникли в Ханаан, особенно в его гористые и лесные области в центре страны и в Верхней Галилее.

Среди историков имеется также мнение, что вообще нет основания говорить о завоевании Ханаана израильтянами, а только об их постепенном проникновении и поселении. Все же археологические данные и свидетельство стелы Мернептихи, на которой упоминается

Продолжение. Начало см. "ИБ" № 13-15.

Израиль как один из народов Ханаана, подкрепляют мнение, утверждающее, что самое значительное вторжение израильтян произошло во второй половине XII века. действительно, для этой эпохи характерно интенсивное проникновение народов во всем бассейне Средиземного моря. Челые народности с островов Эгейского моря /египтяне, греки и называли их "народами моря"/ вторгнулись в Сирию, Ханаан и Египет. Эти вторжения привели к разрушению таких больших ханаанских городов, как Угарит, и к падению Кеттского царства. Царству Римскому удалось с большим трудом отразить в 1198 г. до н.э. орды, вторгавшиеся в пределы его царства. Часть этих воинственных, во главе с филистимлянами, поселилась на юном побережье Ханаана. Одновременно со вторжениями "народов моря" в Южную Сирию, Ханаан и Египет, в Северную Месопотамию проникают арамеи. Они поселяются там и основывают свои государства, что приводит их к серьезному конфликту с Ассирийской цивилизацией. Поэтому усилия царей Ассирии в XI веке были направлены главным образом на борьбу с арамеями. Около того же времени, а может быть, и несколько раньше, в начале XII века, как показали данные археологического обзора, произведенных в 40-х годах нашего столетия, в Заиорданье сформировались государства Масав, Аммон и Эдом /Идумея/. Это переселение народов совпадает на Ближнем Востоке с концом бронзового века, за которым следует железный век. Завоевание Ханаана израильтянами можно рассматривать как часть общего процесса, происходившего во всех странах этого района.

С обоснованием племен Израиля в Ханаане начали возникать новые поселения в разных местах страны, в особенности в горном районе. Заселению гор способствовало техническое новшество: водоемы, высеченные в скалах и выпуклутые изнутри.

Первый период 1000 г. и 1025 г. до н.э. известен в еврейской истории под наименованием "эпохи "Судей". Эпоха эта завершилась восточнее из Иерусолима первого израильского царя — Йаула. В течение этого периода вся часть Ханаана, расположенная к западу от Иордана, была заселена израильтянами. Они были сосредоточены главным образом в трех районах, отчлененных друг от друга полосами гористого ханаанского населения. Израильтяне обосновались в Иудее на юге, в горном районе, в центре и в Галилее на севере, тогда как Несусалим, Аялонская долина и область, простирающаяся от горного Газея до Средиземного моря, оставались заселенными ханаанеями. В руках ханаанеев были также укрепленные города Мегиддо и Таанах в Изреельской долине, город Бет-Шеан на востоке, а в Верхней Галилее, у подножия Кермона, — Лайш. В западных областях страны израильтяне почти нигде не достигли специзменноморского побережья. Побережье Галилеи, от крайнего севера до города Акко, было занято финикийцами, находившимися в тесной связи с городами Тиром и Сидоном; окрестности Дора были в руках племени эгейского происхождения, а южнее реки Яркон /филистимляне/ основали три крупных города — Ашдод, Ашkelон и Газу — на берегу моря и два не менее крупных — Эркон и Гат — в глубине страны.

В Восточном Ханаане израильское население окружали народы, близкие ему по происхождению: с юга — моавитяне, с запада — аммонитяне, а с севера — арамеи и древние аморейские государства, так, например, Гешур и Мааха.

Этот первый получил название "эпохи Судей" по характерному для него образу правления. Судей называли вождя одного из племен или большого рода, который выступал в качестве командующего

в бою с внешним врагом, угрожавшим племени /"колену"/ или группе родственных ему племен. Иногда его побуждал к борьбе пророк. Выдающимися личностями среди вождей этой эпохи были: варахамиталийский и проповедник Дебора, возглавлявшие группу израильских племен в войне с союзом ханаанских царей Галилеи и израильской долины; Эгуд Бениаминский, воевавший с моавитянами; Гидеон менасийский, отражавший кочевников-идумянитов, нападавших на ханаан; Самсон из колена Данова, воевавший с филистимлянами. Такой вождь назывался не только судьей, но и "председателем", что указывает на прерогативы караванного характера. Термин "судья" заимствован из области административных понятий и обозначает постоянную функцию. Он свидетельствует о том, что полководец, одержав победу на поле бояни, становился племенным или областным вождем.

И действительно, в некоторых источниках упоминаются судьи, в связи с которыми не сохранилось сказаний о военных походах, но зато точно указано число лет их правления. Историк Мартин Нетт выразил предположение, что именно эти "судьи" принадлежали к постоянному племенному руководству того времени. Образ их правления он называл амбикционным, по аналогии с Ирецей, где существовали своего рода "священные союзы" - амбикции. Такие союзы формировались вокруг религиозного центра и обычно соединяли в себе двенадцать городов или племен. По предположению некоторых исследователей израильская племенная амбиция начала создаваться накануне завоевания Ханаана и центром межплеменного союза был оазис Кадеш-Барнеа в северной части Синайской пустыни. В самом Ханаане известен, главным образом, центр в Шило, служившей резиденцией семьи первосвященника и местом пребывания "Ковчега завета", т.е. ларца, в котором хранился священный договор. Этот центр кратко обрисован в первой книге Самуила, повествующей о семье этого пророка, совершившей ежегодно паломничество в храм Шило. Согласно этому рассказу, Самуил был с детства посвящен родителем храму, где он рос и воспитывался. Первосвященником этого храма был престарелый Оли, который из-за преклонных лет своих не мог в состоянии препятствовать злоупотреблениям своих сыновей-священников.

Самуил стал пророком и судьей, и при нем впервые в израиле установилась царская власть. Никакие источники не упоминают, в чем заключались обязанности отдельных племен по отношению к религиозному центру. Вероятно, он поддерживался дарами и приношениями. В этом центре созывались собрания представителей племен для избрания вождя и для решения об объявлении "священной войны". Такой характер, очевидно, носила война всех израильских племен против племени /"колена"/ Бениамина, сыны которого грубо нарушили общепринятые моральные нормы /Книга Судей, 19-21/. В Шило был также организован военный поход против филистимлян, самого грозного врага в начале XI века до н.э. Существует мнение, согласно которому "Благословение племен", заключенное в книгах Бытия /гл. 49/ и в Второзакония /гл. 33/, основано на церемониях амбиции. В документах не встречается описание администрации процедуры в мирное время, но "старейшины общин" или "старейшины города" упоминаются в роли судей "у городских ворот" и полномочных представителей народа.

Большинство событий, описанных в книге Судей не носят общенародного характера, а связаны с судьбой какого-либо одного племени или одной области. Судьи обрисованы по большей части

как воины-одиночки, у которых ловкий, а иногда и чудесный прием служит решающим фактором их успеха. Гекомы были судья, заголовший мечом моавитянского царя-представителя, а Самсон, югающийся, герой народных легенд о долголетних подвигах в борьбе с филистимлянами. Судья Гилеон в главе несвойского отряда обийцев, удачным приемом блеснувший в стыке мидянитов и неокиданским ударом разбил их.

Начиная с вуководством, авторитет которого заключался в племенной солидарности, в эпоху Судей возникло также другого рода предводительство, деятельность которого не только проходила вне рамок патриахально-племенного строя, но порой даже вступала в конфликт с ним. Это были главари отрядов, состоявших из "праздных и своевольных", как их называют источники, что означает - из людей безземельных и несобственников. Они отрывались от своего племени или были исключены из него и искали средоточие к существованию в разбое и набегах. Таким главарем был Ишах /Иеша/ Гильадский, сын блудницы, который был изгнан своими братьями из отцовского дома и лишился земельного наследства. Но во времена опасности, угрожавшей со стороны аммонитян, старейшины обратились к нему с просьбой принять на себя руководство народом. Ишах пошел в бой во главе своего отряда, одержал победу над врагом и был провозглашен "начальником всех жителей Гильада". Следует отметить, что изображение такого рода "начальника" было обусловлено особым договором, который главарь отряда подписывал со старейшинами, призывающими его к власти.

Авимелех, сын судьи Гидеона от ханаанской наложницы, принадлежит к той же категории предводителей. Он захватывает власть над городом Сихемом, так же как Ишах, при помощи отряда "праздных и своевольных людей", который он набрал для этой цели. Но в отличие от Ишаха, Авимелех величает себя царем, - весьма возможно потому, что он правил не израильским в ханаанском городом, которому царская власть была знакома с давних времен. Тем самым одна из величайших личностей в еврейской истории - до того, как он был провозглашен царем в Иудее, был главарем отряда, состоявшего из беглецов, спасавшихся от социального гнета и от преследований царской власти.

В эпоху Судей расселение израильтян пришло устойчивые корни, и территориально-племенные рамки были закреплены на много веков. Однако еще не прекратилась некоторая внутренняя миграция. Так, например, часть племени дана, проживавшая в районе Эшшола и Цори, переселилась на север, где она заняла ханаанский город Лашль, который был переименован в дан. В то же время происходил другой процесс, имеющий решающее влияние на культуру Ханаана: ассимиляция ханаанского населения израильскими племенами. И хотя мало свидетельств сохранилось о нем, этот процесс несомненно усиливался с течением времени. Нередко ханаане, населявшие район по соседству с израильским племенем, сливались с ним и впоследствии они появляются как равные в родословных листах.

Трудно установить, какие литературные произведения относятся к этой эпохе, однако, очевидно, что не только ряд сказаний из Книги Судей возник в это время, но и некоторые образцы классической эпической поэзии - в особенности посвященная "Песни Дебора", где описываются межплеменные отношения во время войны с ханаанскими племенами, возглавляемыми царем Ахира и его полководцем Сисерой.

/Продолжение следует/.

Х Х Х

Мы продолжаем публикацию глав из книги "История евреев Буковины" по рецензии Юго Гольда. книга представляет собой сборник статей, относящихся к различным периодам истории. Интересно, что разные авторы высказывают, порой, совершенно противоположные точки зрения на один и тот же вопрос. Не считая себя вправе оценивать каждую статью с точки зрения утверждавшихся в нашем обществе исторических стереотипов, рецензционная группа намерена в дальнейшем публиковать различные мнения, касающиеся истории евреев Буковины, содержащиеся в книге под редакцией Ю. Гольда.

В этом номере "ИБ" — продолжение статьи д-ра Манфреда Рейтера "История евреев на Буковине".

д-р МАНФРЕД РЕЙТЕР

ИСТОРИЯ ЕВРЕЕВ НА БУКОВИНЕ

/1919 - 1944/

В июле 1919 года правительство Румынии утвердило состав правления Черновицкой общины, назначенному в Верховский национальный советом. Таким образом была восстановлена автономия еврейской религиозной общины.

Правительственным указом от 25 декабря 1919 года были распущены все национальные советы Буковины. Верховский национальный совет также был вынужден свернуть свою деятельность. Верховские политические партии, которые он создавал, отныне стали действовать самостоятельно.

В Черновцах 25 и 26 октября 1919 года состоялась всерумынская сионистская конференция. В день внеочередных выборов участие delegati от Румынии, Бессарабии и Трансильвании. Конференция сосуждала вопросы сионистской политики, культуры и проблемы связанные с Палестиной. На конференции президентом организации был избран д-р Майер Эйнер.

Вице-президентом стал д-р Соломон Каснер. Позднее у д-ра Эйнера и всего сионистского руководства возник конфликт с Я. Зоннером и он отказался от своего мандата. Когда Фильзерман, президент УЭР /союз румынских евреев/, попытался организовать в новых провинциях отделения союза, он столкнулся с энергичным сопротивлением, особенно национально настроенного еврейства Буковины. Возникла непреодолимая пропасть между буковинскими евреями с сионистской ориентацией и большинством ренегатствующих евреев, которые в большей или меньшей степени удовлетворялись тем, что использовали для собственной выгоды отношения с румынскими властями. В конце концов, воспользовавшись конфликтом между д-ром Эйнером и д-ром Каснером, Фильзерман, вместе с немецким значительным еженедельником "Bukoviner Volksblatt" основал в 1927 году Буковинское отделение УЭР под председательством Каснера, которое, однако, не сыграло существенной политической роли.

Продолжение. Начало см. "ИБ" ГМ 13, 15.

делами сионистской организации края более двух десятков лет вел д-р Георг Балашевицкер.

Юлийская борьба помогала раз за разом лучше спасти сионистского движения. Несмотря на это, общественный климат под влиянием сионизма на Буковине осталось, чем в других провинциях Румынии.

Печаталась молодежные организации сионистской направленности, проводились работы в духе сионистской молодежи. "Бело-голубое" движение играло центральную роль в сионистской национально-настороженной молодежи. Молодые люди и юноши вышли за короткое время в новое спортивное общество "Маккаби". Руководители образованного общества были замешаны не только в том, чтобы дать возможность молодежи заниматься всеми видами спорта, но и в воспитании молодых людей в национальном духе. Их следил михаэль "Гандлер", возглавлявший "Маккаби" около двадцати лет, все свои организаторские способности и свое чувство национальной ответственности посвятил задачам общества.

Начиная с 1920 года, активно развивалось на Буковине движение халуцим¹, добровольцы получали хорошую агрономическую подготовку. Сотни участников движения отправлялись в Палестину, где они способствовали подъему страны.

Женское сионистское движение, которым руководила Клара Клингер, воспитало целое поколение девушек с сионистскими идеалами и желанием работать в Палестине.

Лишь в 1920 году д-р Бенно Штраухер возвратился в Черновцы. Его время прошло, но он рассчитывал, что с румынской помощью заставит замолчать своих сионистских противников. После того, как Буковина по мирному договору стала частью Румынии, д-р Штраухер пытался установить связь с министром Буковины Несесом, известным. И ему это удалось. История разрешила ему вернуться на Буковину, показав очевидно, что тот будет послужным инструментом в его руках, поскольку сионистов во главе с д-ром Зоннером невозможно было заставить безоговорочно согласиться с предложениями, которые проводились румынами для угнетения Буковины. В заседании еврейской общественности настало время обединения сионистской организации, ставшей, между тем, самой мощной еврейской организацией в крае, и группы, где лицом являлся Штраухер. Была сделана попытка избрать "Еврейский национальный союз" во главе с бывшими президентами д-ром "Штраухером" и д-ром Зоннером, но помешали неуловимость и амбиции д-ра Штраухера.

Юрий Поповиц — представитель румынского правительства, возглавляемого Авереску, провел на Буковине выборы. из-за этого д-ра Штраухера на выборах в Сенат провалилась кандидатура д-ра Эйнера.

Д-р Штраухер, хотя и был "избран" в палату депутатов Румынии при помощи правительства Авереску, потерял опору в кругах буковинского еврейства, тем более, что после падения недолговечного кабинета Авереску он перешел к либералам.

С тех самых пор он стал попутчиком пресловутых либералов, врагов еврейства. Лишь только либералы получали бразды правления, Штраухер включался в их правительство списки, и вопреки всем еврейства "избирался" в румынский парламент.

После оккупации Буковине началась грудасти с

¹ Пионеры, переселявшиеся в Палестину, чтобы "жить на земле" и участвовать в возрождении национального центра.

патриацией еврейских беженцев, стремившихся возвратиться из Австрии, поскольку многие еврейские поселения очень пострадали в период военных действий. Еврейский национальный совет проявил инициативу и обратился через своих делегатов в Царике за помощью к "Ассоцации беженцев из Австро-Венгрии" и к представителям "Английской Ассоциации помощи беженцам". Представитель джойнта, лейтенант американской армии Бакер, прибыл на Буковину, совершил разъезды селения и вступил в контакт с временным комитетом помощи, во главе которого стоял главный раввин д-р Гозенштадт, в качестве первоочередной помощи Бакер передал в распоряжение комитета значительный денежный взнос.

В Черновцах был учрежден межпартийный комитет джойнта, Карла Клюгера избрали его председателем. Этот комитет, располагая достаточными средствами, занимался восстановлением разрушенных домов евреев в Садгоре, Рашкове, Вижнице, причем настолько широко-компактно, что все жители этих городков получили возможность для нормальной жизни и хозяйствования. Наряду с такого рода конструктивной деятельностью, джойнт распространял свою помощь и содействие на все стороны жизни евреев. Он основал банк с филиалами в провинциальных городах, выступая гарантом долгосрочных ссуд, создавая условия для того, чтобы кустари и ремесленники могли вновь начать свою работу. Джойнт оказывал поддержку всем социальным институтам края. Инициатива во всех этих делах исходила от Карла Клюгера. Он был человеком, в котором глубокое понимание социальных задач сочеталось с политической дальновидностью.

О.Р.Г., О.С.Э. и "Всемирная конфедерация помощи евреям" развернули вскоре на Буковине свою деятельность. Они занимались преимущественно попечительством еврейских беженцев, потоком устремившимся из России. Эти международные организации привлекли для работы на Буковине д-ра Маркуса Крамера. Открылось также бюро Альса. Только в Черновцах собралось около 6.000 беженцев, о которых должны были заботиться жители города.

Вместе с поганской властью на Буковине произошел также поход в экономической жизни, его отрицательное воздействие первым делом сказалось на евреях.

При австрии евреи играли здесь ведущие роли в экономике. В противоположность хозяйственной жизни еврейства метрополии, в сельском хозяйстве Буковины евреи занимали весомые позиции. Исключением составляла карпатская Русь и мармарос.

После 1867 года, когда австрийским евреям было разрешено законом покупать землю и владеть ею, многие евреи на Буковине занялись сельским хозяйством.

К 1910 году евреи насчитывали 42% числящихся в поземельной книге крупных земельных владений, что составляло в общем 10,34% всех землевладений на Буковине. На еврейских землях многие евреи являлись как хозяевами, так и арендаторами.

Но и те земли, которые не были собственностью евреев, они брали в аренду и обрабатывали.

В Румынии же провели земельную реформу, целью которой было изъятие всего экономически уничтожить еврейских землевладельцев и арендаторов на Буковине и в Гранд-Мармаросе, а также превратить в земельную собственность. Таким образом угроза насилия и над поимывающими к сельскохозяйственному производ-

* Всеобщий еврейский союз.

** Американское объединение комитетов помощи евреям /джойнт/.

ству промышленными предприятиями, принадлежавшими евреям и возникшими благодаря их инициативе, как то: кирпичные заводы, мельницы, пивоварни, лесопильки, кожевенные заводы, спиртзаводы, дрожжевые заводы и потатные фабрики и т.п. Во всех этих отраслях промышленности евреи были производителями и экспортерами.

Война уничтожила многие предприятия, или же нанесла им большой ущерб. Румынское правительство отказывало евреям в какой-либо компенсации убытков.

Речь тут о том, чтобы восстановить в 1913 году к восстановлению промышленности, блокив необходимый для этого капитал в налоговые предприятия.

Сокращалась также торговля, которая полностью находилась в руках евреев - от сельских бакалейщиков до оптовых торговцев, экспортёров скота и зерна, закупщиков, хозяев больших магазинов в Черновцах и провинции. Особо активное участие евреев в торговых предприятиях искусственно ограничивалось.

Помимо времени для мероприятий новых административных учреждений. В соответствии с государственной принадлежностью выдавались и подтверждались разрешения на концессии, лицензии и деловые операции и предприятия, что легко позволяло создавать преграды в деятельности евреев. Евреи-служащие освобождались от работы, жизнь адвокатов-евреев /в Черновцах - 85% всех адвокатов/ и врачей /в Черновцах - 65% всех врачей/ с каждым днем становилась все труднее.

Еще, владевшие монопольными лицензиями в городах края на табак и соль, а впоследствии и те, кто содержал в городах кинотеатры и кафе, не получали продления лицензий.

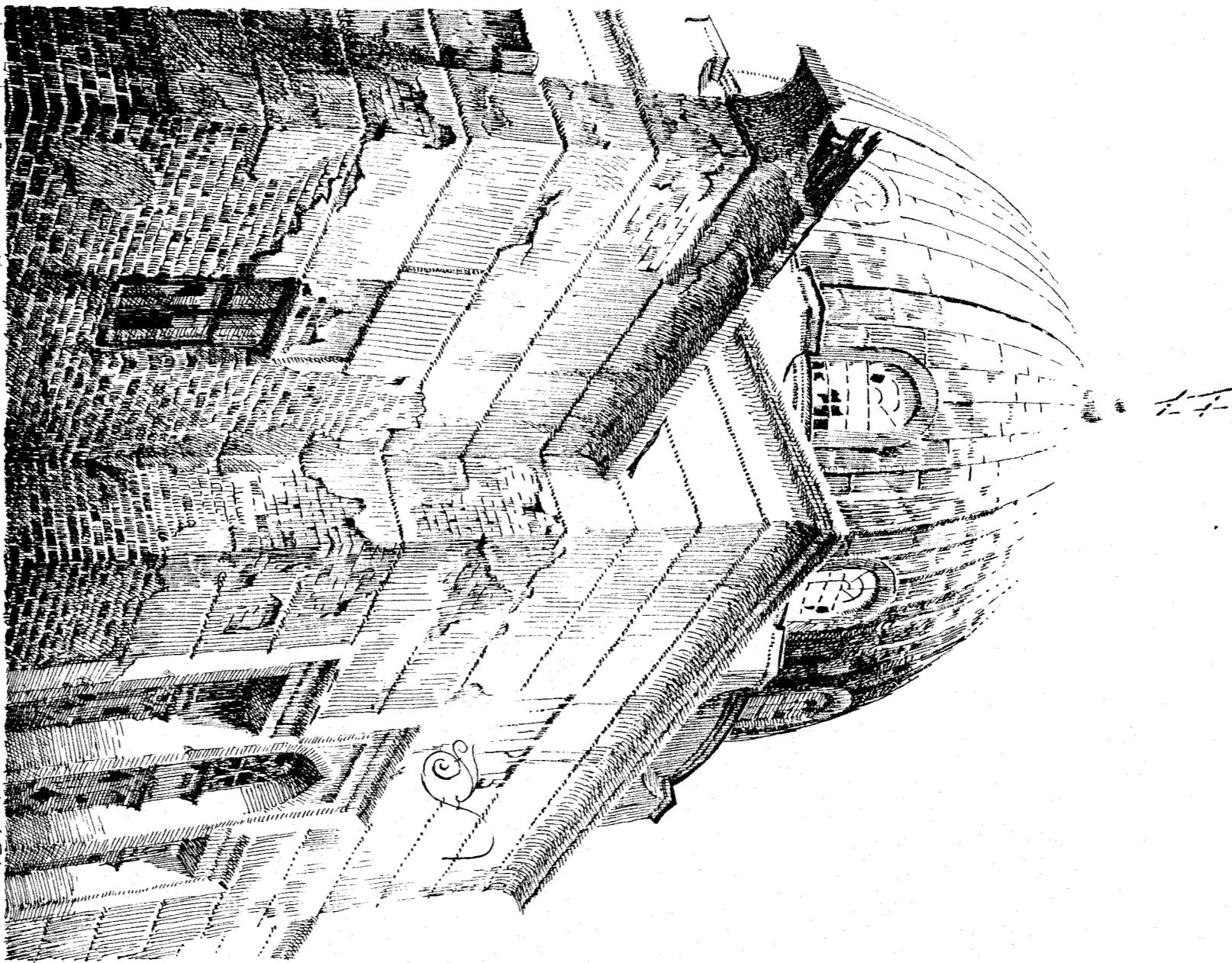
Необходима была политическая борьба, чтобы добиться равноправия евреев, заставить с ними считаться, как с фактором экономической жизни.

Вести такую борьбу, при том, что эманципация евреев в Румынии согласно израильскому договору все еще не стала реальностью, оказалось делом не легким.

Перевод с немецкого
マーク ベルerusen.

/Продолжение следует/.

oooo



LEON F. LIPOP 89
ГЕОДИНАМІЧНЕ ЕФЕКТИВНЕ КІЛЬЦЯ

ЕВРЕЙСКИЕ ПРАЗДНИКИЙОМ-КИПУР

Этим именем Библия обозначает певзник Всепрощения, в который Господь отпускает сознательные и несознательные грехи как отдельного человека, так и всего народа. Этот праздник определен в Библейском человеке /Титре/ - в этом году - 5 октября.

Вот как говорится об этом дне в Пятикнии:

"И да будет сле для вас постановлением вечным: в седьмой месяц, в десятый день месяца, смирайте постом себя и никакой работы не делайте, ни гувернера, ни прислуги, живущий среди вас. Ибо в сии дни искушат вас для очищения вашего: от всех грехов бывших должны стать перед Богом чистыми. Это суббота покоя для вас, чтобы смирили постом себя, вечное это постановление. И искушит святое и святых, и старей священный с жертвеником искупит, и священники и все собрание народа искупит. И будет это для вас постановлением вечным, чтобы искупить сынов Израилевых от всех грехов однажды в году".

Покаяние и день Всепрощения уничтожают только прогрешения человека перед Всевышним, но поступки человека против человека, против ближнего не прощаются человеку, пока он не возвратит омыненному того, что отнял у него, даже если обидел его одними словами. Поэтому перед наступлением Йом-Кипур можно просить прощение у друзей и знакомых, если они им их словами или делом.

Традиция преподносит прощать прощение у людей и всемогущего. Но сначала - у языка, то есть прошение, если милосердие всемогущего равно всемогуществу языка, то это в первую очередь касается отнестений человека к языку. Человек не может быть, нанося ущерб языку ближнему, именем Всевышнего, пока не будет прощен омыненным языком. Сная это основное начало нашего вероучения, каждый должен заслужить прощение. Ю наступлении Йом-Кипур, о том, чтобы простил его омыненный языком, и каждый из нас должен показать себя достойным милосердия своего языка и быть милосердным и готовым простить своим ближним нанесенные ими нам обиды.

В канун Йом-Кипура, примерно за час до захода солнца, устраивается общая гранада перед началом поста. перед уходом в синагогу женщины закигают свечи, произнося благословение. придано закигать много свечей накануне Йом-Кипура в ознаменование святости этого дня.

Белому платю в Йом-Кипур придается характер специального праздничного облачения, ибо это символ чистоты, очищения.

Очень распространён обычай, когда облаченный в белое одеяние и готовый отправиться в синагогу старший член семьи под вечер канун Йом-Кипура благословляет молодое поколение, благословляет детей, возлагая свои руки на головы их.

В Йом-Кипур постятся. запрещается исполнять какую-либо работу. В этот день медицинские визиты отменяются от пятья, от кожаной обуви и умывания.

Йом-Кипур начинается с молитвы "Кол Дорей". называется она так по первым двум словам, которыми она начинается. Хоры просят Всевышнего освободить их от всех обетов, которые дали они в течение года.

----- 00000 -----

ДИСКУССИОННЫЙ
РАЗДЕЛ

В прошлом номере "Иль" мы опубликовали выступление зам. председателя ОГК Михаила Сисельса на учредительной конференции областного отделения НРУ. Сегодня мы публикуем выдержки из его же выступления на учредительном съезде НРУ в Киеве 9-го сентября 1989 г.

Поскольку мнения о вновь возникшем движении сложились весьма противоречивые, снова предлагаем нашим читателям высказатьсь на страницах опубликованы по этой актуальной проблеме.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ МИХАИЛА СИСЕЛЬСА
НА УЧРЕДИТЕЛЬНОМ СЪЕЗДЕ НАРОДНОГО РУХА
УКРАИНЫ ЗА ПЕРЕСТРОЙКУ
(печатается сокращениями)**

Так сложились обстоятельства, что на съезде я представляю не только Черновицкую региональную организацию НРУ и Черновицкие еврейские организации, но и Координационный Совет еврейских организаций Советского Союза и Координационный Совет УХС.

Я скажу вам, что те мои мысли, чувства и переживания, которые вы услышите, разделяют все 700 или 800 тысяч евреев Украины и более 50 еврейских организаций в городах Украины. Но симптоматичен тот факт, что именно я сегодня стою перед вами, и это означает, что я не один и у меня есть единомышленники.

Природа распологалась так, что человечество делится на нации, каждая из которых прошла свой путь, приобрела свою культуру, язык, обычай и величию. Именно это делает наш мир таким разнообразным и привлекательным, несмотря на определенные трудности общения.

Сегодня мы собрались вместе, представители разных наций, которые проживают на Украине, принесли сюда свои самые болезненные проблемы, но вместе с ними и нашу общую боль, общую тревогу.

Все мы, со своей территорией или без нее, с древней культурой и молодой, много- и малочисленные пришли сюда, ибо у нас есть не только то, что разъединяет, но и многое, что объединяет.

Мы - евреи, которые родились и выросли на Украине. Много поколений наших предков похоронены в украинской земле, ведь евреи живут на территории современной Украины более двух тысячелетий.

История взаимоотношений украинского и еврейского народа насчитывает много страниц, и не всеми этими страницами наши народы могут гордиться. Мы не признаем все забыть, вычеркнуть из памяти трагические страницы прошлого. Невозможно забыть хмельницчину, ни события в Умань в 1768 году, ни страдания евреев во время гражданской войны на Украине. Но мы выступаем против понятия коллективной вины, мы не защищаемся на черных страницах нашей общей истории. именно

поэтому мы помним киевского митрополита Петра Могилу, который в 30-е годы ХУ11 ст. призывал киевлян дружить с евреями. мы помним, что украинский историк хмельниччини м.и.костомаров писал 100 лет назад: "... любая неприязнь к иудеям является в наших глазах признаком крайнего невежества и неразумного фанатизма".

Мы с глубокой благогарностью склоняем головы перед именем Петра Зименко, сельского бухгалтера с днепропетровщины, который во время гитлеровской оккупации, рискуя жизнью, прятал и спас от гибели 32 еврея.

В Иерусалиме, в музее Иц-Башем - музее памяти 6 миллионов евреев, которых погибли во время второй мировой войны, есть аллея праведников мира, где в честь каждого человека, который спасал евреев посажено дерево, под которым есть табличка с именем этого человека.

Да, мы помним все и поэтому должны вместе думать о будущем, в котором наши народы будут жить рядом, и хочется, чтобы это будущее было хорошим для всех народов.

Мы живем на украинской земле и поэтому не можем и не должны быть в стороне от того, что происходит на Украине. Еврейский народ, который в течение десятилетий почувствовал на себе, что такое национальное угнетение со стороны различных режимов и типов, народ, который сегодня находится в процессе национального возрождения, не может не чувствовать солидарности с другими народами, которые возрождаются. В первую очередь, с теми народами, среди которых он кивет.

В мае этого года в Риге работал "круглый стол" по проблемам советских евреев. В его работе приняли участие около двухсот представителей шестидесяти семи еврейских организаций из 84 городов страны. Результаты работы - это принятые заключительные документы и избранный координационный совет еврейских организаций, который состоит сегодня из 40 членов /о - с Украиной/. Совет готовит сейчас съезд еврейских организаций. Цель съезда - разработать национальную платформу, определить национальные приоритеты и пути их достижения. Тот совет создан для работы комиссии по актуальным вопросам еврейской жизни. Я координирую работу комиссии по связям с национально-демократическими организациями.

Мы считаем, что евреи Украины, являющиеся частью единого еврейского народа, представляют собой определенную этно-культурную общность, со своим прошлым, единными условиями своего современного существования, со своей будущей судьбой. Именно поэтому мы создаем сейчас координационный совет еврейских организаций Украины, который сможет сотрудничать с Рухом и в его руководящих органах защищать права еврейских организаций на Украине. Неделю назад мы издали первый номер газеты "Новости еврейских организаций Украины", на иврите - "Хадашот".

Каким бы мы хотели видеть свое будущее? Каковы наши проблемы?

1. Национально-культурная автономия, то есть гарантированное законом право пользоваться своими языками /иврит и идиш/, открывать на этих языках школы и классы, иметь свой театр, прессу, издательства, народные дома, создавать общества, землячества, партии, иметь синагоги и пропагандировать духовные ценности нашего народа.

Мы полностью поддерживаем резолюцию учредительной конференции НРУ в Черновцах про возвращение "народных домов" общественно-

культурным обществам, как незаконно конфискованных.

Мы хотим иметь право создавать общины по национальному, а не только по религиозному признаку, они смогут взять на себя реализацию национально-культурной автономии.

Как часть еврейского народа, самое достоинство разрозненного по всему миру, мы считаем, что наши общины должны иметь право на непосредственные и разветвленные связи с еврейскими общинами других стран, в первую очередь - с Израилем.

2. Мы выступаем за гарантированное право евреев иммигрировать в Израиль со всеми вытекающими из этого права последствиями.

Мы выступаем за скорейшее восстановление дипломатических отношений с Израилем, за прекращение антиизраильской и антисемитской пропаганды, которая исказила до неузнавания Идею сionизма. Жить или не жить в Израиле - это личное дело каждого еврея. И поэтому сionизм, который призывает к возвращению всех евреев на свою историческую родину, - это внутреннее дело еврейского народа, а не форма расизма, как нам преподносили это много лет средства массовой информации.

3. Борьба с антисемитизмом, который в отличие от сionизма - не является внутренним делом еврейского народа. Антисемитизм приводит к моральной деградации своих носителей, и поэтому мы надеемсяся, что все прогрессивные, демократические силы Украины поддержат нас в этой борьбе.

Если мы считаем Рух моделью, прообразом будущего устройства Украины, то нам бы хотелось, чтобы и Рух увидел в наших национальных структурах наше будущее и высказался он по основным положениям нашей проблематики.

Сообщ

В РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППЕ "ИХСОР-ДАЧНОГО БЮЛЛЕТЕНЯ"

В № 15 бюллетеня был опубликован анекдот о веселом первом, обманувшем хасидов-костомаров. Я не против анекдотов, но не мне объяснять, что любая необдуманная реплика может подорвать авторитет издания.

К сожалению, для многих читателей эта неудачная шутка была первым знакомством с хасидизмом. И тем более сожалено, что подобную "изюминку" опубликовало издание, снискавшее уважение тысяч людей.

Уверен, произошло досадное недоразумение. Думаю, редакция в будущем расскажет о хасидской традиции, об истории разрыва хасидизма, о современных последователях древнего нового учения. И тема эта - не для анекдотов.

М. К а р а х

От редакционной группы. Пуликуя это письмо, редакция группы, тем самым понимает высказанный в нем упрек и просит читателям свои извинения.

СООБЩЕНИЯ И ОБЪЯВЛЕНИЯ

В течение сентября на счет Черновицкого еврейского общественно-культурного фонда поступило 1.500 рублей.

Из них целевыми взносами:

- на уход за кладбищем - 521 руб. /соорано во время воскресника 24.09./
- на издание "Информационного бюллетеня" - 99 руб.

В течение сентября израсходовано:

- | | |
|---|------------|
| - перечислено в фонд подготовки съезда еврейских организаций СССР | - 300 руб. |
| - приобретение стеллажей для общественной библиотеки | - 200 руб. |
| - размножение "ИБ" № 15 | - 180 руб. |
| И Т О Г О : 980 руб. | |

Средства, собранные Черновицким еврейским общественно-культурным фондом, расходуются на благоустройство еврейских кладбищ, а также на финансирование различных еврейских общественных и культурных инициатив.

На очистку и уборку одного гектара кладбища фонд расходует в среднем полторы-две тысячи рублей. С октября 1988 года расчищено 4 га кладбища. Общая площадь кладбища примерно 12-14 га.

Напоминаем, что счет Черновицкого еврейского общественно-культурного фонда - № 26021 в глиалие № 6712/011 первотравневого отделения сбербанка /ул.Ленина, 17/ на имя ЗУСЕВИЧА МИРА ЛЕОНІДА.

"Информационный бюллетень" фонда распространяется бесплатно. Каждый экземпляр "ИБ" обходится фонду примерно в 2-3 рубля /в зависимости от объема/. Желающие могут внести пожертвования на издание "ИБ" на вышеуказанный счет обязательно сообщив об этом в редакционную группу /открытой или по тел. 3-15-73/ пожертвование можно передать также непосредственно в редакционную группу.

По состоянию на 30 сентября в Еврейскую общественную библиотеку записалось 72 человека. Библиотека работает по средам с 19 до 21 часа. Телефон для справок 3-15-73.

Точка зрения редакционной группы может не совпадать с мнением авторов опубликованных материалов.

ВНИМАНИЕ!

В связи с достижением принципиальной договоренности о передаче еврейского кладбища в аренду еврейским организациям города, Общество еврейской культуры, Еврейский общественно-культурный фонд,

ассоциация спонсоров еврейских организаций, Черновицкая синагога объявляют конкурс на замещение должности РУКОВОДИТЕЛЯ РАБОТ ПО СОХРАНЕНИЮ ЕВРЕЙСКОГО КЛАДБИЩА. оклад - не менее 300 рублей.

С предложением обращаться по телефонам 3-15-73, 2-4-05.

одоо-----

Редакционная группа:

- | | | |
|-------------------|---|-------------------------------|
| 1. СВЯТОСЛАВ БАКС | - | Черновцы, Ю-Окружная 3/94. |
| 2. ВЛАДИМИР БОЙКО | - | Черновцы, Чапаева, 19 "а"/53. |
| 3. ИРИНА БОЙКО | - | Черновцы, чапаева, 19 "а"/53. |
| 4. ИОСИФ ЗИСЕЛЬС | - | Черновцы, Л.Украинки, 15/23. |
| 5. СЕМЕН ЗИСЕЛЬС | - | Черновцы, Белинского, 19/2. |

одоо-----

Приложение:

1. Заявление группы еврейских активистов по поводу заявления АКСО.
2. Заявление по поводу публикации в газете "ВЕЖ" № 9.
3. Документы съезда организации "Иргун Циона".
4. Обзор бюллетеня "Хадашот /Новости еврейских организаций Украины/", № 1.
5. Обращение редакционной группы Харьковского Общества еврейской культуры.
6. Резолюция конференции "Иргун Циона" об организации учета членов Логуна.
7. "Против антисемитизма" /Резолюция Учредительного съезда НРУ/.
8. "Ко всем неукраинцам в Украине" /Резолюция Учредительного съезда НРУ/.

одоо-----

ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

В средства массовой
информации.

ЗАЯВЛЕНИЕ

В ряде советских центральных газет были помещены выдержки из заявления Антисионистского комитета Советской общественности в связи с посещением в Москве съезда сионистской организации.

Заявление побудило различные чувства у познакомившихся с ним, но далеко не все обратили внимание, что официальное осуждение сионистского съезда носит массированный и очень уж прицельный характер.

Необходимо отметить, что средства массовой информации, ополчившись на мероприятие, в котором приняло участие около тридцати человек, оставляют без внимания и оценки состоявшимся съездам других организаций.

Избирательность средств массовой информации в подборе публикуемого материала, а также содержание самого Заявления недвусмысленно говорят о том, что реакционные силы используют любой повод для того, чтобы скомпрометировать рост изначально плоралистического еврейского общественного и культурного движения в СССР.

Мы считаем, что Заявление Антисионистского комитета Советской общественности, подхваченное некоторыми средствами массовой информации, является актом диффамации, который в данном случае служит определенным политическим целям:

- придать народному недовольству в СССР привычные антисемитские формы;
- дискредитировать независимое еврейское движение в предведении Съезда Еврейских организаций и общин, который намечен на декабрь 1989 г.

ПОДПИСИ:

В.Бабаева /ответственный секретарь Координационного Совета еврейских организаций, Москва/,
А.Леворицев /и.о. главного редактора журнала "ЕЖ", Рига/,

Э.Зильбетт /член правления Латвийского ОЕК, Рига/,
И.Зисельс /зам.председателя Черновицкого ОЕК им.Э.Штейнварга,

Черновцы/,
А.Кардам /еврейский литератор, Москва/,
Г.Купников /член правления Латвийского ОЕК, Рига/,

С.Лезов /редактор еженедельника "ЕКС-БОС-ХРОНИКА", Москва/,
А.Мельников /зам. председателя Комиссии по межнациональным отношениям Московского Народного фронта/,
В.Мутинский /директор Еврейского информационного центра, Москва/,
Е.Латановский /ученный секретарь Еврейского исторического Общества, Москва/,
Р.Сайтор /зам.пред. Еврейской Культурной Ассоциации, Москва/,
Ю.Семёновский /руководитель общественного совета группы отказников/,
Л.Стонов /руководитель юридического семинара отказников, Москва/,
С.Гишенко /независимый теолог/,
М.Грушковский /зам.гл. ред. "Информационного бюллетеня", Москва/,
Н.Усиенский /руководитель солнца "русских отказников"/,
В.Чечин /председатель правления объединения "Идиш-Фарэн/

В "Вестнике еврейской советской культуры" // "Вестник" / № 9 под рубрикой "Еврейские советские организации - за перестройку" опубликованы анонимные материалы: сообщение о консультационной встрече представителей еврейских общественных организаций, состоявшейся 23 июля с.г. по инициативе АДЕСК /Ассоциация деятелей и друзей еврейской советской культуры/, и статья "Культура и политика".

Обе публикации содержат безответственные и дезинформирующие высказывания. Наиболее серьезным нам представляется прозвучавшее в статье обвинение съяда еврейских общественных организаций в нежелании участвовать в перестройке. Неслучайно статья заканчивается призывающим встретить в Федерации "Еврейские советские организации за перестройку": "... любая организация, заявляющая о своем желании сотрудничать с АДЕСК, должна четко и недвусмысленно определить свое отношение к революционным процессам, происходящим сейчас в нашей стране".

Эта фраза подразумевает, что еврейские организации, во-первых, горят желанием сотрудничать с АДЕСК и, во-вторых, они не определили /или недостаточно определили/ свою приверженность перестроечным процессам в СССР. И то, и другое не соответствует действительности. Однако, думается, не это интересует АДЕСК. Искусственно связав два ложных утверждения, АДЕСК пытается зачислить во "враги перестройки" любую общественную еврейскую организацию, не желающую с АДЕСК сотрудничать.

В "Вестнике", хотя и сдержанно, отмечено, что при обсуждении предложений АДЕСК объединить еврейские организации в федерацию "возники разногласия". Газета, однако, сочла /и она в этом по-своему права/ ненужным разъяснять, что нежелание сотрудничать с АДЕСК у большинства организаций связано, во-первых, с недоверием к АДЕСК, среди функционеров которой есть такие, как В.Магидсон, известный своей антиеврейской деятельностью в столь недавние времена. Объединение с подобными "перестройщиками" поставило бы еврейские организации в положение, мягко говоря, двусмысленное.

Во-вторых, недоверие обясняется очевидной попыткой АДЕСК саботировать происходящую консолидацию еврейских организаций, которая в мае 1989 года на заседаниях круглого стола "Проблемы советского еврейства /67 организаций из 34 городов СССР/" избрали Координационный Совет /КС/, призванный подготовить и провести Съезд Еврейских Организаций и Общин в декабре 1989 г.

Кстати, сопредседатель АДЕСК Т.Голенпольский принимал активное участие в работе круглого стола. Неужели только затем, чтобы, не получив поддержки в Риге, пытаться всескарохотить независимое еврейское движение, объявив о создании съедорации "За перестройку"?

Весьма знаменательным представляется помешание рядом с обеим созвучного ей заявления АКОС /Антисионистского Комитета советской общественности/- организации, "прославившейся" внедрением в общественное сознание искасанного до неузнавания представления о сионизме. Если доморощенные нацисты сегодня истерично болят об еврейском засилье и даже об "еврейской оккупации России", то их зовущая к погромам агитация, спровоцированная в значительной степени деятельности АКОС, как раз и является реальной угрозой тем процессам в нашей стране, за которые якобы радеет близкий к АКОС АДЕСК.

Неудивительно после этого, что в глазах большинства представителей независимого европейского движение АДДЕК вместе с АКСО выглядят обуручами в руках реакционной части патриархально-бюрократического аппарата, тормозящей процесс переворота в ССР.

Просквозитый в статье "Бестника" намек на возможные территориальные претензии украинских евреев является попыткой вызвать антиеврейские настроения. Ни на Украине, ни в РУФОР, ни в каких-либо других местностях, где евреи или когда-то в черте осадости, современные евреи не имеют и не могут иметь притязаний на какую-либо территориальную самостоятельность. Однако сама постановка вопроса в статье "Бестника" кажется нам весьма симптоматичной для определения авторской позиции. Аноним пишет: "Когда националисты на Украине снимают свой лозунг "Бей кидов!", то происходит это не из-за того, что они смогли выруг преодолеть своей бывшей воинствующий антисемитизм и товинизм и не из желания отдать территории в бывшей черте осадости под еврейскую автономную республику. Этот маневр стал необходимым потому, что, пытаясь осуществить на деле программу "Вильнюс до отделения", украинские националисты, как и другие националисты, пришли к малоудобоваримому выводу - им нужна поддержка евреев Запада".

Сегодня подобное вступление способно лишь накалить обстановку и спровоцировать антиеврейские настроения на Украине, где проживает почти половина советских евреев.

На протяжении десятилетий, благодаря усилиям активистов, с двух сторон чло сближение независимых украинского и еврейского национально-демократических движений. И вот теперь АДДЕК, выполняя /сознательно или несознательно/ социальный заказ тех сил, которые напуганы возможностью такого союза, пытается расколоть начавшееся сотрудничество и посеять вражду между двумя народами.

Тот же цели, хочет того автор или не хочет, служит следующее: "... на консультативную встречу, проведенную АДДЕК, один из представителей украинских евреев явился с двумя значками, прикрепленными к пиджану, - один из них изображал флаг Израиля, а второй - желто-голубой. Это была миниатюрная копия того флага, которым радостно размахивали бандеровцы и мельниковцы, сотрудничающие с гитлеровцами..."

Мы - евреи, родившиеся и выросшие на Украине. Многие поколения наших предков пребывали украинской земле. Мы считаем, что сводить отношения евреев и евреев к лозунку "Бей кидов!" не просто невероятно - постыдно.

Да, мы не забыли уничтожения евреев Хмельницким, резни в Жамяки в 1768 году, петлюровских погромов, обитателей пострадало более миллиона человек. Но мы помним и киевского митрополита Петра Могилу, который в 30-х годах XVII века призывал киевлян дружить с евреями. Мы помним, что украинский историк хмельничинин Н.И.Лостомаров писал сто лет назад: "... всякое нерасположение к людям есть в наших глазах признак крайнего невежества и глупого фанатизма". Мы с глубокой благородностью склоняли головы перед именем И.С.Зинченко, сельского буяглова с Днепропетровщины, который в годы Гитлеровской оккупации, рискуя жизнью, помогал и спас от гибели 32 евреев. Да мы помним все сложности, существовавшие между нашими народами на протяжении веков. Помня это, мы приветствуем усилия "Национального Руха Украины" и других демократических украинских организаций, направленные на улучшение положения евреев и еврейской культуры на Украине и считаем выбор национальной символики делом украинского народа.

42.

Воспользовавшись неосведомленностью большинства читателей, анонимный автор загоняет под жалто-голубой флаг бандеровцев, мельниковцев, полицаев. Во-первых, полицаи национальными флагами не пользовались, во-вторых, флаги ОУН /Организации украинских националистов/ и УПА /Украинской повстанческой армии/ как военно-политических формирований имели красно-черную окраску. Жалто-голубой флаг символизирует украинскую государственность и независимость со временем веков и в наше время является признаком украинского национального возрождения. На митингах в Львово-Черновицкие, Львове, Тернополе, Киеве, Днепропетровске и других городах Украины начиная с весны этого года появились десятки жалто-голубых флагов и большинство украинцев приветствуют эти цвета как свидетельства реальной переворота.

Таким образом, статья в "Бестнике" пытается сотни тысяч украинцев поставить в один ряд с полицаями.

Сегодня, сделавшиe карьеры в застойные годы предатели национальных интересов разных народов объединились с реакцией с целью не допустить национальное возрождение и объединение усилий национальных движений. В этом альянсе мы видим и бывших активных борцов с сионизмом, ныне "переворотившихся" в защитников еврейской культуры и борцов с антисемитизмом, наличие которого они еще вчера с жаром отрицали.

Самуил ЗИЛЬБЕРГ /Рига/,
Иосиф ЗИСЕЛЬС /Черновцы/,
Владимир ИНДЕКТ /Москва/,
Анатолий КАРДАШ /Москва/,
Роман СНЕКТОР /Москва/,
Велья ЧЕРЧИН /Москва/.

----- ОOOO -----

ПРИЛОЖЕНИЕ 3.

1-го августа в Москве состоялся съезд, на котором было провозглашено воссоздание сионистской организации Советского Союза. В работе съезда приняли участие около 30 человек из Вильнюса, Киева, Москвы, Ленинграда, Харькова, Черновиц, Минска, Баку, Тбилиси, Запорожья, Наби. Это событие вызвало к жизни различные оценки и мнения - от восторженных до подобных тем, которые были высказаны в известном заявлении АКСО. Мы же считаем, что наличие сионистской организации в широком спектре еврейских организаций страны является фактом естественным и закономерным. Предлагаем внимание читателей документы, принятые съездом.

МАНИФЕСТ

Мы, сионисты, провозглашаем создание сионистской организации "Иргун циони", являющейся составной частью мирового сионистского движения и наследующей идеи разгромленного в первые годы советской

власти сионистского движения.

Сионизм - национально-освободительное движение единого еврейского народа, наш путь в будущее.

Иргун циони ставит своей целью максимально способствовать депатриации евреев СССР в Израиль.

ОБ ОТНОШЕНИИ К ЕВРЕЙСКИМ ОРГАНИЗАЦИЯМ

Иргун циони - составная часть евреев СССР национального движения евреев СССР, не подменяющая собой другие еврейские организации.

Иргун циони тесно сотрудничает с другими сионистскими организациями.

Иргун циони сотрудничает с несионистскими организациями в той мере, в которой это сотрудничество соответствует стоящей перед ней задаче: максимально способствовать депатриации евреев СССР в Израиль.

Иргун циони не сотрудничает с антисионистскими организациями. Иргун циони участвует в подготовке и проведении съездов евреев СССР.

ПРОГРАММА ИРГУН ЦИОНИ

Две тысячи лет скитался еврейский народ по дорогам Гадута, прежде чем было поднято знамя политического сионизма, провозгласившего, что спасение еврейского народа, его свободное и достойное существование возможно только в еврейском государстве на территории Эрец-Исраэль. Ход истории полностью подтвердил правоту этой идеи.

6.000.000 евреев были уничтожены нацистами при равнодушии подавляющего числа государств мира и лишь наличие еврейского языка в Палестине позволило спастись и дать кров сотням тысяч уцелевших.

Сион СССР, перенесение, помимо общееврейских, еще и дополнительные бедствия, на сегодняшний день оказались на грани гибели. События последнего времени особенно ярко высветили опасность приближающейся катастрофы.

Осознание этого и понимания алии как единственно радикального способа спасения евреев, - привели к созданию "Иргун циони".

Деятельность Иргун циони базируется на следующих основополагающих принципах:

- евреи, проживающие на территории Советского Союза, являются частью единого еврейского народа;
- Эрец-Исраэль, дававший еврейскому народу Всеевишним, является нашей исторической родиной;
- государство Израиль занимает центральное место в сегодняшней жизни еврейского народа.

Для достижения своей цели Иргун циони:

- активно участвует в процессе алии;
- создает и поддерживает институты, обеспечивающие национальное существование;
- возрождает национальное самосознание;

- защищает интересы еврейского народа;

- стремится к обеспечению национальной безопасности.

Для выполнения этих задач Иргун циони проводит работу по следующим направлениям:

1. Обеспечение алии.

- а. Напряжение и поддержка каналов алии;
- б. Подготовка евреев к алии;
- в. Облегчение процесса алии.

2. Политическая деятельность. Представительство внутри и вне СССР на всех уровнях. Борьба за реформацию понятия "сионизм". Борьба за принятие законодательства, признавшего депатриацию евреев СССР в Израиль и обеспечивающего этот процесс.

3. Религиозно-просветительская деятельность.

4. Распространение информации об Израиле.

5. Защита интересов и обеспечение безопасности как каждого еврея, так и всего советского еврейства в целом. оказание помощи нуждающимся в ней людям и группам людей. Создание Еврейского детского фонда и Еврейского фонда милосердия.

У С Т А В

1. Иргун циони является общественно-политической организацией евреев СССР, основная задача которой - максимально способствовать депатриации евреев СССР в Израиль.

2. Структура Иргун циони состоит из:

- первичных организаций, построенных по территориальному или функциональному принципу;
- региональных соединений первичных организаций;
- Координационного совета из представителей региональных отделений;
- Президента и Президентского совета.

3. Членство в Иргун циони индивидуальное. Ее членом может стать любой человек старше 13 лет, проживающий на территории СССР, если он:

- провозглашает себя сионистом;
- поддерживает Программу и сооблюдает Устав Иргун циони;
- регулярно платит членские взносы.

Прием и исключение членов Иргун циони осуществляется первичной организацией. Члены Иргун циони имеют право оспаривать решения нижестоящих организаций в вышестоящих.

4. Руководство Иргун циони.

Высшим руководящим органом Иргун циони является съезд, созываемый Президентом не реже 1 раза в год по норме представительства, устанавливаемой Координационным советом. Съезд избирает президента, вице-Президента и редактора центрального органа Иргун циони. Между съездами руководство осуществляет Координационный совет, со-

стоящий из представителей региональных отделений. практическую деятельность осуществляет назначаемый президентом президентский совет. Президент осуществляет представительские функции, подписывает документы от имени Иргун циони.

00000

ПРИЛОЖЕНИЕ 4.

Вышел в свет первый номер бюллетеня "Кадашот /Новости еврейских организаций Украины/", датированный сентябрем 1989 г. Он открыивается статьей редакционной группы, в которой в частности, говорится:

"На Украине, где проживает около 700 тысяч евреев /данные переписи 1979 года/, до сих пор нет ни одного еврейского периодического информационного издания.

Набирает силу Народный Рух Украины и иные общественные движения, и еврейские организации не могут оставаться в стороне от этих процессов. Необходим обмен мнениями для выработки подхода к новой ситуации на Украине.

Нет нужды доказывать справедливость тезиса, чтоскоординированное еврейское независимое движение предпочтительнее набора разрозненных конфликтующих групп.

Для достижения этой цели необходим Координационный совет еврейских организаций Украины /КСЕОУ/.

Инициативная группа по созданию КСЕОУ решила начать издание ежемесячного информационного вестника, в котором кроме информации о наиболее значительных событиях еврейской общественной и культурной жизни, предполагается обсуждение наших общих актуальных проблем."

В шлюфе помещена также информация о наличии еврейских организаций в городах Украины, статья Г. Зисельса "Еврейские организации и Народный Рух Украины", информация Общественного центра "Бабий Яр" о праздновании 29 сентября митинге памяти убитых в Бабьем Яру 150 тыс. евреев и 50 тыс. русских, украинцев, цыган...

ооооо

ПРИЛОЖЕНИЕ 5.

Харьковское Общество еврейской культуры проводит работу по увековечению памяти жертв фашизма во время второй мировой войны. Предлагаем Вашему вниманию обращение редакционной группы ХОЖК.

Уважаемый товарищ!

Редакционно-издательская секция Харьковского общества еврейской культуры готовит к печати первый выпуск документального соорника-мемуаролога "Книга Дробицкого Яра" - о жертвах массовых расстрелов харьковских мирных граждан в период батистской оккупации города.

Для финансирования издания при Обществе образован добровольный денежный фонд "Книги Дробицкого Яра".

Прошу вас, по возможности расширить присланное вами ранее сведения о Ваших однодельниках, друзьях, знакомых, погибших в

Дробицком яру, дополнить их другими известными вам данными /в том числе воспоминаниями, письмами, фотографиями/.
Рассчитываем на вашу поддержку и практическую помощь.
Сообщаем для сведения адреса общества:
Для писем и сообщений: 310022, Харьков, а/я 4074, ХОЖК /редакционная группа/.

Для денежных переводов: / почтовым переводом / 310156,
Харьков, ХОЖК. фонд "Книги дробицкого яра /казначей ком. Ашотов А.

ооооо

ПРИЛОЖЕНИЕ 6.

РЕЗОЛЮЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ "ИРГУН ЦИОНИ""Об организации учета членов Иргуна"

На основании того, что "Иргун Циони" является организацией, принимающей политические решения, могущие оказать влияние на судьбу евреев СССР, тесно связанную с судьбой всех евреев; основанный на части 3 Устава "Иргун Циони", мы заявляем, чточество в Иргуне явное и гласное. Еврейский народ должен знать политическое лицо по возможности каждого члена Иргуна.

Люди, которым по различным причинам нежелательно декларировать свою приверженность сионизму, относятся к категории "сочувствующих". Они могут сопутствовать во всех исполнительных подразделениях Иргуна, но не могут нести ответственность за решения, принимаемые Иргуном на всех уровнях, и не участвуют в принятии этих решений.

19 октября 1989 года в Москве состоится конференция, а 26 ноября - Съезд сионистской организации /евреев ССР/ - "Иргун Циони".

Справки по телефонам: 155-22-29 - Якимова Эстер /Москва/.

ооооо

ПРИЛОЖЕНИЕ 7.

ПРОТИВ АНТИСЕМИТИЗМА

/Резолюция Учредительного Съезда РУХа/

Съезд РУХа, выступая против любых форм национальной вражды, протягивает свою обратную руку еврейскому народу.

Народ, который много столетий живет на украинской земле, народ, который прославился своим талантом и трудолюбием – до сих пор не чувствует себя равноправным... Годы сталинизма и фрекневщины, фашистский геноцид времен второй мировой войны нанесли ему непоправимый ущерб. Сейчас евреи за Украине, как и в других республиках ССР, лишены своих национальных начал, среднего и высшего образования, своего языка.

Это произошло не по вине нашего народа. Мы не принимаем настолько формализованные представления об украинцах как об антисемитах. Антисемитизм на Украине, как и в других регионах страны, сохраняется не в сознании национальных и гражданских активных людей, а в денационализированной массе, которая мыслит стереотипами и домыслами политиков типа "разделей и властвуй", в интересах которых было сеять национальную вражду. Более того, характерно, что сейчас, во время нашего социального и национального возрождения, на Украине антисемитские объединения не приживаются.

Съезд призывает всех сознательных граждан Украины, представителей всех наций и народностей, которые живут на ее территории, присоединить свой голос к протесту против любых форм антисемитизма, стать на защиту и своего достоинства, и достоинства еврейского народа, его культуры, науки, религии, права на представительство в любых выборных органах, его неотъемлемого права говорить, обучать детей на языке идид или иерит. на Украине должны действовать еврейские культурные и просветительские центры, детские учреждения, научно-исследовательский институт еврейской истории и культуры, государственные театры, ансамбли, издательства, библиотеки. Наконец сознательный гражданин Украины должен помочь в этом еврейскому народу.

Да здравствует возрождение еврейского народа! Да лой антисемитизм! Да здравствуют благство и взаимопомощь!

Принято Учредительным Съездом
Народного Руха Украины за перестройку
10 сентября 1989 г.

— 0000 —

ПРИЛОЖЕНИЕ 8.

РЕЗОЛЮЦИЯ УЧРЕДИТЕЛЬНОГО СЪЕЗДА РУХАКО ВСЕМ НЕУКРАИНЦАМ В УКРАИНЕ

Дорогие соотечественники!

Всей сильной всем нам, украинцам, русским, белоруссам, евреям, венграм, полякам, молдаванам, румынам, грекам, крымским татарам, немцам, гагаузам, цыганам, ассироицам и представителям многих других национальностей, живущих на одной земле, под одними и практически одинаковыми национальными идентичностями. Каждый из нас различен. И каждого из нас различны исторические корни в этой земле, но она священна и дорога для каждого. Нам выпадло вместе жить на Украине и заботиться о ее благополучии и в дальнейшем.

Сколько же этих забот у нас сегодня! Украина, которая, кроме себя, могла бы прокормить пол Европы, могла бы сберечь самое лучшее в окружении свободных народов мира, оказалась на грани жизни и смерти. Чернобыль атомный, Чернобыль экономический и Чернобыль духовный – суть ныне синонимы матери нашей Украины.

Искаженные черноземы, превращенные в грязные моря или совсем иссушенные реки, дефициты не только те или иные товары, но сам воздух, – разве может оставаться равнодушным к этим и многим другим бедам каждый сознательный человек!

Сегодня мы все свидетели того, какими явно неудовлетворительными темпами выходитется из застоя наша Украина, какое ощущение сопротивление перестройке оказывает – в столице и на местах – администрации и бюрократическим аппаратам. Нет, без самого активного участия трудящихся в управлении народно-хозяйственной, политической и культурной жизнью, без контроля, осуществляемого самим народом, перестройка у нас, как и во всем Союзе, не пойдет для развязивания и глушения ее и возникнет РУХ.

Но на какое, однако, сопротивление со стороны обнорукченных чиновнических слоев аппарата натолкнулся он с самого начала! Переиздание целей, ярлыки, гэязные инсинуации... Одна из инсинуаций – якобы РУХ базируется на узко-национальной, исключительно украинской основе, преследует националистические цели.

Утверждаем категорически: РУХ не национально замкнутая организация. Всюем в него всех сознательных представителей всех национальностей, которые стремятся к перестройке в республике. Выступаем за полноценное возрождение украинской нации, вытотпанной в течение столетий царским сапогом, отстаиваем высокий государственный постих украинского языка. Но означает ли это ущемление интересов представителей других народов? Ни в коей мере. Слишком гордо доставалось и достается украинцам отстаивание собственного достоинства и чести, чтобы не казались смехотворными вымыслы, что они пытаются всех "украинизировать".

Такому народу – своему языку, какому нарому – своим традициям,

Такова позиция Народного Руха за Перестройку.

Наша русская братия! Можем ли мы допустить, чтобы ваш прекрасный язык, кроме благодарной объединяющей миссии, был и способом,

средством "вытеснения на второй план" /Ленин/ других национальных языков? Можем ли мыслить с тем, что ее и в дальнейшем уродовал распространенный жалкий сурок, который выдается за русский язык? Утверждаем убежденно: ничем не скованное развитие украинского слова, как и слова всех других народов, - это спасение и для языка русского, необходимо условие его очищения и расцвета.

Нати братья, венгры, поляки, молдаване! мы и в дальнейшем не поколебимо будем выступать за ваши национальные права, за разъятие и на украинской земле вашей прекрасной культуры.

Нати братья евреи, белорусы, болгары, немцы, греки, крымские татары, гагаузы, цхагане, ассироицы, другие народы! национальное возрождение на Украине для вас, презираемых в годы сталинщины, только начинается. Поэтому полностью и безусловно мы солидарны с вами, келаем вам всяческого добра. В рядах РУХа вы всегда найдете полную поддержку и опору.

Дорогие соотечественники! Вместе, многонациональной семьей теснополики поддерживайте и разворачивайте деятельность РУХа Украины за Перестройку! Давайте отпор бесчестным передергиваниям целяй РУХа, которые плодят уцелевший из застойных времён бюрократический аппарат! Создавайте новые и новые ячейки РУХа!

Помните: судьба перестройки на Украине в руках народов, населяющих ее - в натих с вами руках!

Одобрено Учредительным Съездом Народного Руха Украины
за Перестройку
10 сентября 1989 года.

ооооо